

project 001930
003233 → 94-0020
 → 96-0012
4.3.6

TRAMIL- CENTROAMERICA

Red Centroamericana de Plantas Medicinales TRAMIL

INFORME DE EVALUACION EXTERNA

RECEIVED / REÇU

DEC 17 1996

Evaluation Unit /
Section de l'évaluation

Responsable: Margarita Oseguera de Ochoa

Noviembre de 1996

ARC HIV
633.88
08

"El Comité Interinstitucional de Plantas medicinales de Honduras acompaña al pueblo más desposeído, en áreas bien marginadas, a nivel urbano y rural, en un intento por contribuir al mejoramiento de las condiciones de salud, al rescate cultural y a la valoración de la medicina natural de nuestro pueblo, por eso necesitamos a TRAMIL".

**Haydee de Bueso
Coordinadora de CIMN-H**

INDICE

I Planteamiento General

1. Objetivos TRAMIL Centroamérica
2. Objetivos de la Evaluación Externa

II. Situación en cada País

1. Belice

- a. Las Encuestas
- b. La Difusión
- c. Logros de la Fase I
- d. Expectativas para una Fase II

2. Guatemala

- a. Las Encuestas, La Difusión y el aporte de FARMAYA
- b. Valoración del trabajo realizado por FARMAYA
- c. Valoración del trabajo del Instituto de Investigaciones de la Facultad de Química y Farmacia de la Universidad de San Carlos
- d. Relaciones con el Ministerio de Salud
- e. Eventos CONAPLAMED

3. Panamá

- a. Aporte de la Universidad de Panamá
- b. Las Encuestas
- c. Investigación de Laboratorio
- d. Talleres de Difusión
- e. Herbario de la Universidad de Panamá
- f. Relaciones con el Ministerio de Salud
- g. Expectativas para una Fase II TRAMIL-Centroamérica

4. Honduras

- a. Coordinación de el Comité Interinstitucional de Medicina Natural de Honduras
- b. Aporte de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras
- c. Relaciones con el Ministerio de Salud

5. Nicaragua

- a. Aporte de la Universidad Nacional de Nicaragua-León
- b. Red Nicaraguense de Sistemas de Salud con Plantas Medicinales
- c. Trabajo Comunitario
- d. Otras Actividades

6. Costa Rica

CONCLUSIONES

RECOMENDACIONES

ANEXOS

TRAMIL- CENTROAMERICA

INFORME DE EVALUACION EXTERNA

I Planteamiento General

TRAMIL es una programa de investigación científica aplicada y usos populares de plantas medicinales en el Caribe. Es coordinado por la Organización No Gubernamental ENDA-CARIBE, con sede en Santo Domingo, República Dominicana.

Uno de los más importantes propósitos de TRAMIL es contribuir en la búsqueda de alternativas para enfrentar el problema de la pobreza, siendo una de las manifestaciones, el deterioro de la salud.

Su aporte se expresa a través de: identificación, validación y difusión de plantas medicinales de comprobada eficacia y seguridad.

Se parte del criterio que las poblaciones indígenas y campesinas de estos países poseen un importante arraigo en el uso de plantas medicinales para atacar primariamente los problemas comunes de salud en la familia, por lo que entre sus objetivos fundamentales está el de "contribuir con el mejoramiento de las prácticas tradicionales de salud fundamentadas en el uso de las plantas medicinales".

Además del respeto a las tradiciones, TRAMIL espera que las poblaciones decidan cómo proteger los recursos naturales. Busca validar y revalorizar los aspectos útiles de las tradiciones terapéuticas populares mediante estudios científicos y consultas a la población; los actores sociales más importantes en este proceso son:

- a) Madres de Familia,
- b) Maestros de Escuelas,
- c) Organizaciones No Gubernamentales con programas de salud,
- d) Científicos: Botánicos, agrónomos, farmacéuticos, microbiólogos, etnólogos, químicos, médicos.
- e) Universidades e Institutos de Investigación.

TRAMIL-Centroamérica trabaja enfocado geográficamente a la Costa Atlántica y específicamente con las madres de familia.

La iniciativa regional Centroamericana se denomina: **Red Centroamericana de Plantas Medicinales TRAMIL**, integrada a ENDA-CARIBE, apoyada económicamente por el Centro Internacional para la Investigación y Desarrollo CIID de Canadá.

1. Los Objetivos de TRAMIL-Centroamérica:

- a* Realizar **Encuestas Etnofarmacológicas** en comunidades de la Costa Caribeña, que permitan establecer el uso significativo de plantas medicinales en la medicina casera.
- b* Realizar **Investigaciones Farmacológicas, Fitoquímicas y Toxicológicas** de las plantas medicinales.
- c* Promover la **Difusión** de plantas investigadas por TRAMIL-Centroamérica, que se encuentran en la categoría de RECOMENDADAS, mediante el uso de diversos medios de comunicación: Talleres, folletos, plegables, boletines, etc.
- d* Establecer el **estado de conservación** y promover actividades de domesticación de plantas medicinales.
- e* Promover **intercambio regional** de información, investigación, y colaboración.
- f* Impulsar la **publicación** de los resultados de las investigaciones, estudios, exploraciones, por diferentes vías.

Una **estrategia fundamental** que TRAMIL-Centroamérica ha diseñado es la de promover la participación, organización y coordinación, de todas las Instituciones que en cada país centroamericano (de Belice a Panamá), tienen algún nivel de acción referido al uso, investigación, promoción, difusión, etc., de plantas medicinales.

Esta visión acertada es la que hace propicio la realización de eventos regionales, que permiten la colectivización de resultados y retroalimentar los procesos desarrollados en cada país.

2. Objetivos de la Evaluación Externa:

TRAMIL con el apoyo del CIID realiza esta consulta evaluativa de los resultados del proyecto en su fase I, cuya duración ha sido de noviembre de 1994 a noviembre de 1996.

Por su importancia y los logros registrados hasta este momento, se plantea un posible apoyo para una fase II.

Dada la complejidad de las condiciones de cada país y el tiempo limitado de la evaluación externa, se seleccionaron algunos países siguiendo los siguientes criterios:

a) Que no hubiesen sido visitados durante el monitoreo realizado por las Oficiales de Proyectos del CIID, en Agosto del presente año.

b) Países visitados por las oficiales en forma breve.

Para fines de esta evaluación se seleccionaron los siguientes Países: Belice, Guatemala, Panamá y Honduras, que se encuentran en diferentes etapas de ejecución en relación al cumplimiento de los objetivos planteados en la primera fase. Se espera que tanto los resultados de la visita de monitoreo y esta evaluación, permitan la obtención de un registro de los avances concretos de este proyecto a nivel de cada país y una visión integral a nivel regional.

El análisis por país responde al cumplimiento de los objetivos propuestos y de los términos en que fueron firmados los convenios.

Se rescatan las actividades, los logros, las limitaciones, las fortalezas en términos de aporte Institucional en cada país, las expectativas y las apreciaciones sobre las condiciones que podrían obstaculizar su concreción antes de finalizar el presente año.

II SITUACION EN CADA PAIS

1. BELICE

Es el último país que se integra a la red, la Institución responsable de la ejecución del proyecto es B.E.S.T. (Belize Enterprise for Sustainable Technology). Una importante ONG sin fines de lucro que capacita a las poblaciones rurales en organización, planificación, proyectos productivos para mujeres, resolución de conflictos, etc.

Por particularidades propias de Belice, los problemas de salud de la persona contacto inicial y otros de carácter interno de la Institución a la que pertenecía, Help for Progress, se produce una demora de 10 meses en el cumplimiento de las metas, en comparación con los avances del resto de países de la región centroamericana.

Una reducción de la ayuda económica de parte de la Cooperación Internacional en Belice, en 1991, provocó la desaparición de ONGs, la suspensión de proyectos y la generación de conflictos en la Asociación Nacional de Agencias para el Desarrollo de Belice ANDA, a la que pertenece la Institución mencionada.

Pese a que los primeros acercamientos de TRAMIL se realizan en 1991, no fué sino hasta Noviembre de 1995 que se pudo iniciar la ejecución del proyecto bajo la dirección de BEST.

Una vez que esta Institución asume el proyecto, procede rápidamente a la selección de tres comunidades Garífunas para aplicar la encuesta:

- . Hopkins, habitan unas 808 personas en 162 viviendas,
- . Seine Bight, habitan unas 504 personas en 119 viviendas,
- . Gales Point, habitan unas 344 personas en 75 viviendas.

a. Encuestas

Las Encuestas se levantaron en el mes de Enero de 1996, las comunidades seleccionadas han estado vinculadas a la Institución (BEST), desde hace varios años, se les ha capacitado en organización de microempresas para mujeres garífunas, especialmente en Ecoturismo, esta experiencia ha generado confianza en la Institución y viceversa.

Se utilizó el cuestionario TRAMIL, con algunas adaptaciones para el país, se entrevistaron 200 amas de casa de las tres comunidades, valorando su rol en el cuidado de la salud de la familia. Las Enfermeras del Centro de Salud, facilitaron datos referentes a los problemas de salud más comunes, que se presentan en estas comunidades.

La estrategia operativa para el levantamiento de la información fue la VISITA DOMICILIARIA, para lo cual se contactó con una persona destacada en la zona, por su liderazgo, grado de compromiso con la población y nivel de conocimiento y capacitación técnica, la Señora Juanita Castillo de la comunidad de Hopkins.

BEST contrató a la Señora Rosita Arvigo de la Institución IX CHEL - Farm, para la colecta de las especies de plantas, realizar la identificación taxonómica y la preparación del material del herbario.

Resultados Preliminares de las Encuestas:

* La práctica de la medicina natural es deficiente, en parte por la generalización de la medicina química, la población ha ido perdiendo esta tradición.

* Se reportaron 25 plantas de uso significativo, con 29 usos medicinales, clasificadas de la siguiente manera:

- . Se identificaron cinco (5) PLANTAS NUEVAS en la lista TRAMIL, con ocho usos reportados.
- . Ocho (8) plantas con usos ya incluidos en la lista TRAMIL.
- . Se registraron 3 en la categoría de investigadas,
 - . 1 en la categoría de tóxica,
 - . 2 en determinación,
 - . 2 sin categorizar.

Los datos anteriores fueron preparados en la oficina regional TRAMIL-Centroamérica, con base en el informe proporcionado por BEST, como información preparatoria para el Seminario de Validación TRAMIL 8.

Se enviaron 22 especies de herbario a Santo Domingo, República Dominicana, para depósito de muestras en el herbario sede de TRAMIL, Jardín Botánico de Santo Domingo. La Institución tuvo que solicitar permiso (licencia) al Gobierno para este envío.

La encuesta demostró que existe vulnerabilidad de algunas especies de plantas medicinales, ya no crecen como antes ni se les encuentra en los mismos lugares, algunas son valoradas por la comunidad como "raras". En este momento está pendiente la identificación taxonómica de algunas especies de plantas.

Se prevee que la entrega de información a las comunidades se realice, a través de las personas enlace que participaron en la aplicación de la boleta, según la directora de BEST, son ellas las que decidirán qué estrategia se puede seguir en la difusión.

Se espera un análisis interdisciplinario (Taller Científico TRAMIL 8 a realizarse en la isla de Granada en el mes de Diciembre de 1996), para informar sobre los resultados de las encuestas en Belice, lo que permitirá definir la categorización de los usos significativos encontrados: Recomendadas (Rec.), en Investigación (Inv.) y Tóxicas (Tox).

BEST ha planificado la entrega del informe final, de sus actividades, conforme a convenio, para finales de Noviembre del presente año.

Limitaciones para el levantamiento de las encuestas en Belice:

a. Dadas las particularidades de este proyecto y la metodología de la encuesta TRAMIL, se presentaron confusiones en la fase preparatoria y arranque del cuestionario.

Considerando que las encuestadoras no estaban vinculadas a programas de salud ni estaban acostumbradas al manejo de las categorías seleccionadas.

b. Se presentaron dudas a última hora sobre la selección de la muestra, las personas que se responsabilizarían del levantamiento de información y sobre la boleta misma. La visita del Dr. Lionel Robineau, en febrero de 1996, fue oportuna para resolver las interrogantes.

c. La población de las tres comunidades seleccionadas, al inicio presentó resistencia para brindar información, por el temor del manejo posterior de la misma, se han hecho el propósito de proteger su cultura contra los agentes externos.

b. La DIFUSION:

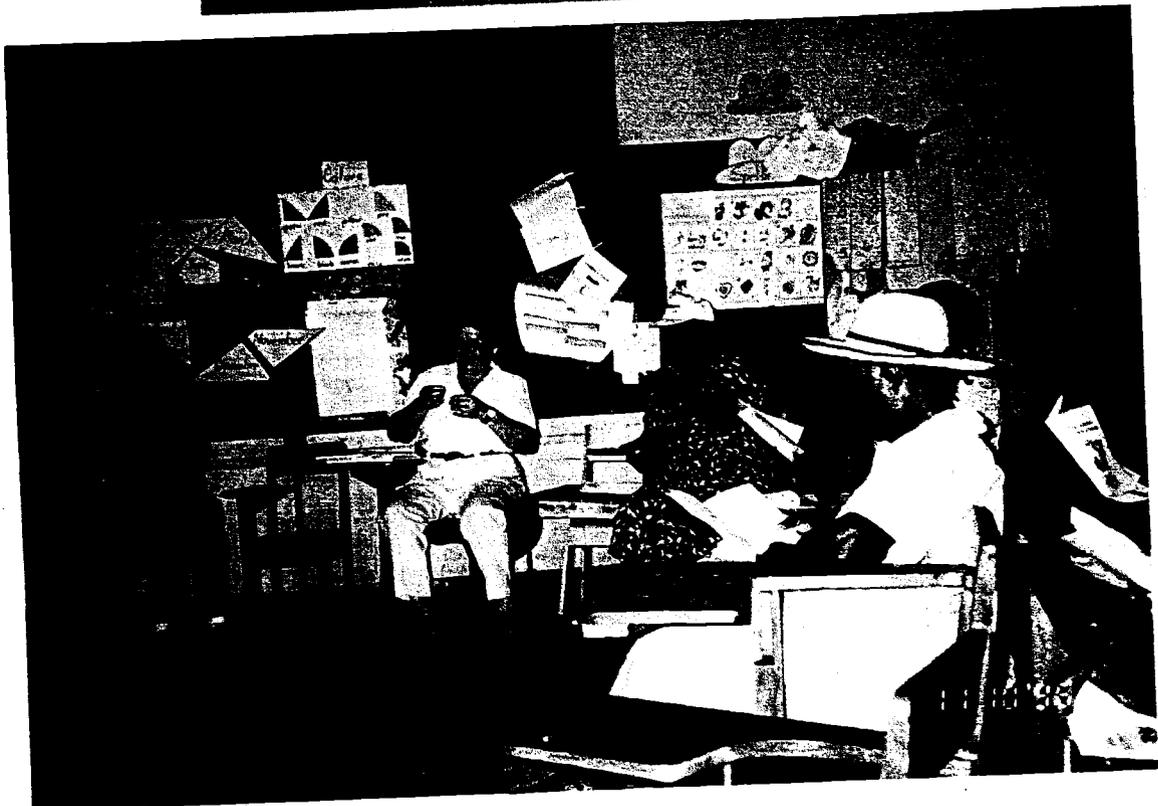
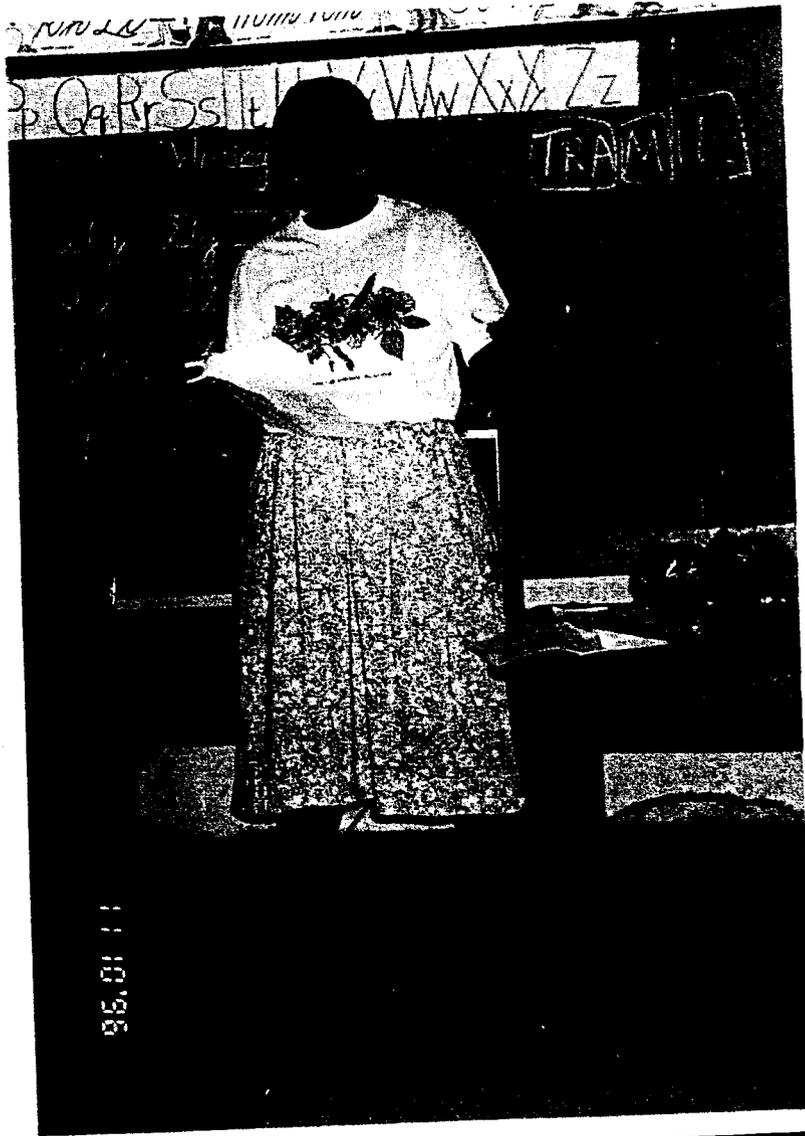
Hasta la fecha en que se realizó esta evaluación no se contaba con la categorización completa de resultados de las encuestas hasta este momento, sin embargo se realizó un primer taller informativo en la comunidad de Hopkins, en el que se entregaron materiales con información sobre las plantas más comunes de la zona. Esta experiencia se ha constituido en un punto de partida muy importante para el posterior trabajo comunitario.

Los resultados preliminares de la encuesta, ya disponibles, sirvieron de marco para la realización de este taller.

Considero que los próximos talleres de difusión serán altamente provechosos, por la motivación que presentó la población adulta de la Comunidad de Hopkins; habrá que desarrollar un trabajo educativo y de promoción fuerte en la juventud valorando que el primer taller no fue de interés para ellos.

I Taller
Difusión
Belice

Sra. JUANITA
CASTILLO
Lider Enlace
Comunidad
HOPKIN



Participantes: I TALLER DIFUSION

Se contó con la participación de la Lic. Haydee de Bueso, Coordinadora del Comité Interinstitucional de Plantas Medicinales de Honduras, quien ofreció información sobre las experiencias de TRAMIL en las comunidades garífunas hondureñas.

Se presentó el video de las 17 plantas medicinales de las comunidades de Honduras, despertando un gran interés de hacer ellos lo mismo, considerando que el video de presenta bilingüe, siendo la lengua Garífuna un componente importante culturalmente.

c. LOGROS DE LA PRIMERA FASE

Se ha logrado avanzar en el cumplimiento de los objetivos definidos en el convenio, pese a las limitaciones que se presentaron al inicio, en un tiempo record, ha logrado superar en buena parte el déficit de tiempo. La comunicación de BEST con la Coordinación de TRAMIL en Centroamérica y Santo Domingo es fluida, lo que permite la realización ágil de los ajustes necesarios, durante el proceso.

Se ha iniciado un importante movimiento en las comunidades, generado por la expectativa de recuperar la tradición de uso de plantas medicinales con fines curativos, "el rescate de la sabiduría popular"; algunas mujeres de la zona están interesadas en las iniciativas del programa, se valora como posible que las familias decidan establecer jardines en común por la forma de vida de la gente (no usan cercas).

Con la aplicación de la encuesta, la población ha empezado a reaccionar, a revisar el significado de la tradición en el uso de las plantas medicinales, especialmente por la falta de médicos y a valorar que algunas están amenazadas. Según Juanita, "se está pensando en la necesidad de demostrar que las plantas medicinales trabajan bien en el cuerpo de las personas".

El sábado 12 de Octubre, se realizó el PRIMER TALLER de Difusión en Hopkins, tal como ellos lo habían planificado con antelación, fue promovido y organizado en la comunidad por la facilitadora Juanita, participaron doce mujeres madres de familia, parteras y curanderas del lugar y un hombre garífuna, la directora y personal de B.E.S.T., la Dra. Lagos Witte, Doña Haydee de Bueso del CIMN- Honduras y su servidora.

Se presentaron resultados preliminares de la encuesta etnofarmacológica realizada en la zona, se hicieron

taller de Difusión
 Comunidad de HOPKIN
 BELICE
 12 octubre 1996



comentarios sobre el estado de conservación de las plantas; se entregó material de difusión y se presentó el video de las plantas TRAMIL- Honduras.

Comprobamos que existe interés por recuperar la tradición en el uso de plantas medicinales y de aprender más sobre los resultados de los estudios de TRAMIL, especialmente les interesa conocer sobre riesgos.

La Dra. Lagos Witte ofreció información sobre conocimientos prácticos para el tratamiento de ciertas enfermedades comunes registradas en la zona. Se generó un interesante debate provocado a partir de la confrontación de los resultados de la encuesta referido a los usos, el conocimiento local y resultados de investigaciones etnofarmacológicas.

El trabajo realizado en las tres comunidades ha posibilitado un mayor acercamiento entre ellas, motivado por la idea de recuperar y fortalecer la cultura Garífuna.

Hopkins podría seleccionarse para un trabajo más intenso por la mayor presencia de población Garífuna; a criterio de la Institución son éstos los más interesados en guardar su cultura, como lo demuestra el CONCILIO GARIFUNA (Un movimiento nacional para guardar la propiedad intelectual de la raza).

Los logros alcanzados hasta ahora con el programa y las expectativas para una fase II, hacen sentir a la Institución la necesidad de capacitarse para ayudar a la población rural e impulsar estudios permanentes que permitan la conservación de la diversidad biológica de las especies nativas.

Se valora el aporte educativo que TRAMIL impulsa, en las Escuelas y con las madres, BEST ha previsto la posibilidad de convertir a la comunidad de Hopkins, en un centro piloto, valorando además que la población siente un vacío dejado por un reconocido curandero, que se ha ido del lugar.

No existe en Belice un Comité Nacional para la conservación de las plantas medicinales, han surgido dos grupos pero no se han podido consolidar, por desacuerdos en el manejo de fondos y los recursos y otros factores internos del país. El Gobierno donó MIL ACRES de terreno (Se llama Terranova), los que podrían ser aprovechados para reforestar con plantas medicinales nativas, pero momentáneamente la ejecución del proceso está en suspenso.

B.E.S.T. entregó al Herbario Nacional de Belice, muestras de las plantas medicinales recolectadas. Esta Institución contraparte valora a TRAMIL como un programa que "deja todo a la gente local, retorna sin ganancias", por lo que es aceptado con entusiasmo.

Pese a que el programa TRAMIL opera con fondos reducidos, en comparación a otros proyectos que atiende, la Institución seleccionada (BEST) trabaja con altos niveles de responsabilidad, posee credibilidad y respeto a nivel local y nacional, cuenta con un equipo de personas comprometidas con el trabajo que se realiza, lo que permite prever resultados muy favorables en el futuro.

Existe interés de dar continuidad y seguimiento a las actividades de la Primera Fase, ampliar el número de comunidades e impulsar nuevas acciones como microempresas y huertos familiares; se trata de acciones de agroforestería y de domesticación de plantas nativas que pueden considerarse como amenazadas.

A nivel de preocupación, la Sra. Bridget Cullerton la Directora de BEST, plantea que la población rural de Belice no le dá importancia al uso de la medicina natural, se ha descubierto con la encuesta que el APAZOTE, LA MENTA Y EL CONTREBO (bejuco) están desapareciendo, sólo en una vivienda de las comunidades se encontró.

d. Expectativas para una II FASE TRAMIL en Belice:

B.E.S.T. se plantea como meta para la II fase, capacitar a su personal y conseguir ayuda técnica para enseñar a la gente cómo cultivar plantas medicinales nativas. Interesa la agroforestería para impulsar HUERTOS CASEROS, que permita una reactivación de la tradición, mejorar los ingresos de las familias e impulsar medidas para aportar al desarrollo sostenible.

Se ha valorado la creación de un JARDIN AGROECOLOGICO de plantas recomendadas TRAMIL, que impacte a nivel de la Costa Caribe de Honduras, Guatemala y Belice, aprovechando la presencia de poblaciones Garífunas en los tres países, que se convierta en un medio eficaz para un reencuentro cultural, tomando en cuenta el origen común de estas poblaciones.

El rol que la medicina natural ha jugado históricamente en la población garífuna, las nuevas iniciativas que TRAMIL impulsa a través de BEST y las expectativas de la población que hemos consultado, se puede prever una dinamización muy



Belice
Gendero de
Plantas -
Medicinales
IXCHEL
13 octubre
1996



Modelo cocina Indigena EXCHEL

importante respecto a su reincorporación como práctica cultural.

El rol de las Escuelas y los Maestros en el proceso de difusión: La entrega de información a las Escuelas en lengua nativa y la incorporación a la curricula, se valora como una inversión, que permitirá la recuperación y/o conservación de la tradición en el uso de plantas medicinales.

Aprovechando la capacidad instalada de la institución IX CHEL, tanto a nivel del recurso humano capacitado, la proximidad del bosque (la existencia de un sendero) y presencia de una pequeña fábrica, podrían realizarse cursos, jornadas de capacitación, seminarios etc, a nivel regional.

2. GUATEMALA

Por las características culturales propias de Guatemala y su diversidad biológica, es valorado en términos generales de aprovechamiento y cultivo de plantas medicinales, el país de Centroamérica con mayor práctica de la medicina natural.

Es uno de los primeros países en vincularse con TRAMIL, las encuestas se realizaron en 1988, en la Comunidad Caribeña de Livingston.

El proyecto es coordinado por la Comisión Nacional para el Aprovechamiento de las Plantas Medicinales CONAPLAMED, integrada por ocho Instituciones, seis de las cuales son de carácter público y dos ONGs; su vinculación al proyecto se realiza en 1995, mediante la firma de un convenio.

El principal objetivo de esta Comisión es revalidar científicamente el uso de las plantas medicinales para accesibilizar medicamentos con aceptación popular y contribuir a mejorar la atención de la salud de los sectores mayoritarios. Se constituyó formalmente en 1988 en el interés de coordinar esfuerzos a nivel interinstitucional.

Los componentes del Programa Nacional de CONAPLAMED son: Etnobotánico-Agronómico, Fitoquímica-Farmacología, Comercialización e Industrialización, Difusión y Entrenamiento.

Para fines de esta evaluación y por el rol activo que desempeñan actualmente en el cumplimiento del proyecto TRAMIL, se consultó a dos de las instancias más activas de

CONAPLAMED: el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacia de la Universidad de San Carlos de Guatemala USAC y del Laboratorio FARMAYA S.A.

Las actividades en la Universidad están bajo la dirección de la Dra. Amarilis Saravia, responsable de las investigaciones Toxicológicas y en FARMAYA dirigidas por la Lic. Lidia Girón y el Lic. Armando Cáceres; el Lic. Cáceres fue el responsable de las investigaciones sobre los efectos microbianos y antifúngicos, según los compromisos adquiridos en TRAMIL 7 (febrero de 1995).

Las dos Instituciones se distribuyeron los compromisos y los fondos que TRAMIL asignó para el país.

a. Las Encuestas, la Difusión y el aporte de FARMAYA.

Las primeras encuestas se realizaron en 1988 a través del Centro Mesoamericano de Tecnología Apropiada CEMAT, posteriormente asume los compromisos FARMAYA.

En Guatemala, la entrega de los resultados de las primeras encuestas a la comunidad se realizó casi 8 años después, en vista de la demora en el proceso de categorización y validación.

El regreso a la comunidad de Livingston estuvo bajo la dirección de la Lic. Girón. Los propósitos de esta nueva aproximación fueron:

- a. Informar sobre los objetivos de TRAMIL-Centroamérica y dar seguimiento a las actividades iniciadas años atrás.
- b. Entregar los resultados de las encuesta de 1988 ya sistematizadas,
- c. Informar sobre los aspectos fitoterapéuticos de las plantas investigadas,
- d. Coordinar actividades futuras.

Por demora en la entrega de la información tomaron la decisión de realizar **encuestas complementarias** en Livingston, es ésta una actividad muy importante que se decidió para actualizar información y retomar los contactos comunitarios.

Se realizaron dos tipos de encuestas complementarias, una practicada a amas de casa y otra a conocedores

curanderos/as: Una boleta para los conocedores y una boleta de utilización casera.

Contienen datos sobre utilización de plantas con fines medicinales, información sobre las mismas y sobre presencia de curanderos en la localidad.

Se colectaron 86 plantas en este nuevo acercamiento, en forma muy interesante decidieron que el prensado de las mismas se realizara con ayuda de la comunidad, con la intención de generar una retroalimentación de la información e ir ofreciendo algún nivel de capacitación a la población, en aspectos vinculados a las características de las plantas medicinales nativas.

Para conocer el estado de conservación de la flora de la zona, se realizó una gira a la montaña de Izabal, entre otras plantas encontradas se destaca la zarzaparrilla que en este país se ha explotado con fines comerciales desde hace 500 años.

Los resultados de estas encuestas se encuentran en proceso de análisis, los datos preliminares exhiben una nueva aproximación al conocimiento del estado de la conservación de las plantas de la zona; según los entrevistados, se puede asegurar que "la flora de la población garífuna de Guatemala no está en peligro de extinción", las mujeres reproducen plantas medicinales en sus jardines y también crecen en forma natural. Sin embargo existe preocupación por el Ecoturismo ante las impresiones gubernamentales para la protección de los recursos florísticos.

Para la Lic. Girón, este segundo encuentro con la población significó una experiencia educativa nueva y creativa, una semana denominada "del conocimiento local", que permitió a la comunidad tomar decisiones y planificar en forma colectiva: Se realizaron encuestas grupales, se prepararon recetas medicinales, una caminata botánica y un concurso de recolección de plantas medicinales. Con el apoyo del Profesor de la Escuela se identificaron los informantes claves, se visitaron huertos y se involucraron los niños de las Escuelas.

b. Valoración del trabajo realizado por FARMAYA:

FARMAYA cuenta además de una muy buena experiencia de trabajo comunitario, con la infraestructura necesaria: Instalaciones físicas adecuadas y equipadas para el trabajo de investigación, procesamiento y elaboración de medicamentos a base de plantas medicinales, un herbario en

sus instalaciones y en sus archivos documentos monográficos de plantas, que han sido presentados ante el Ministerio de Salud.

La experiencia de esta Institución, está referida a la recuperación, investigación, elaboración de medicamentos, promoción y difusión de plantas medicinales, con poblaciones rurales guatemaltecas por muchos años, lo que le permite realizar un trabajo muy riguroso, acertado y responsable en el marco del proyecto TRAMIL.

En 1982 se vincularon a TRAMIL Caribe, en 1988 realizaron el primer estudio de la flora utilizada por la población caribeña de Livingston en Guatemala, siguiendo la metodología TRAMIL con amas de casa. Han efectuado la comprobación de la actividad antimicrobiana y validación de 8 plantas TRAMIL durante la Fase I.

En 1995 publicaron un folleto informativo y educativo sobre 12 plantas medicinales comunmente utilizadas por la población, que habían sido investigadas, devolviendo a la comunidad los resultados de los datos que les habían proporcionado en 1988. Se destaca en este documento que el 64% de la población entrevistada conoce y utiliza las plantas medicinales antes de ir al médico.

La sencillez y claridad de la presentación de las plantas en este documento, con sus características y sus formas de uso, permite al lector su fácil identificación y entendimiento sobre posibles beneficios, los aspectos registrados son:

a) Nombres de la planta: En Garífuna y Científico, b) Partes Usadas, c) Cómo es la planta y dónde crece(Incluye un dibujo de la misma), d) Historia, e) Cómo se cultiva y se cosecha, f) Usos medicinales encontrados en la comunidad, g) Otros usos medicinales y populares, h) Actividad Biológica y Farmacológica comprobada, i) Indicaciones Terapéuticas, j) Indicaciones y formas de preparación, k) Composición química, l) Con qué otras plantas se puede combinar, ll) Toxicidad y Contraindicaciones, m) Principales Referencias.

El folleto es una herramienta muy importante para el personal técnico de salud, curanderos/as, parteras, etc. Es recomendable realizar su validación con los posibles usuarios para conocer el grado de claridad y comprensión de los mensajes, su impacto en general, así como su potencial para los talleres de difusión.

La entrevista con el Director de FARMAYA Lic. Armando Cáceres destaca que para ellos el trabajo con TRAMIL ha sido muy interesante, realizado con un alto nivel de compromiso y responsabilidad, pero para trabajos futuros ellos han contemplado la siguiente situación:

La Institución no cuenta con personas dedicadas exclusivamente para realizar el trabajo TRAMIL, los montos asignados no son suficientes, por lo que ellos se ven obligados a costear con otros recursos (transferir los costos a otros proyectos) lo necesario para el cumplimiento de los compromisos, como ejemplo destaca que un consultor externo les absorbe un tercio de los fondos. De mantenerse la situación, no podrán seguir vinculados al proyecto, como empresa privada que son, lo valoran como poco rentable.

Según el entrevistado, las plantas TRAMIL no son novedosas, son comunes, no son de interés para los investigadores, sólo para las amas de casa.

Pese a la apreciación anterior, para una FASE II, han elaborado una propuesta que valoran de "menos onerosa". Les interesa organizar 3 Jardines Botánicos, en las regiones más importantes del país; cumplir un rol informativo/educativo en las escuelas, para que el aprendizaje trascienda a las étnias; identificar el potencial agroecológico en Livingsgton, replantar, manejar el bosque, trascender de la recolección a la siembra, "es importante saber que existen, conocer su estado actual, su uso, y también valorar su posibilidad económica".

Les interesa estudiar más a profundidad 3 o 4 plantas nuevas que aún no están en la lista TRAMIL; coordinar con otras Instituciones estas iniciativas como: Defensores de la Naturaleza, Alianza para el Desarrollo Sostenible.

Habría interés de capacitar a grupos de centroamericanos en cinco líneas de trabajo:

- a) Etnobotánica,
- b) Agrotecnología
- c) Control de Calidad,
- d) Validación,
- e) Fitoterapia,

Se trata de un paquete que puede tener dos mecanismos:

- a) Entrenamiento de laboratorio a 2 personas como máximo durante 15 días hasta un mes.

b) Organización de un taller específico, una semana intensivo, de carácter teórico-práctico. La Institución posee ya material educativo para estos talleres, escrito y audiovisual.

FARMAYA posee un interesante plan de publicaciones a diferentes niveles: Académico, Técnico de alto nivel, Técnico de bajo nivel y a nivel de Base, que pone a disposición para el desarrollo del proyecto en la región.

A nivel internacional han publicado artículos en la revista *Journal of Ethnopharmacology*, sobre los resultados de investigaciones científicas realizadas.

c. Valoración del trabajo del Instituto de Investigaciones de la Facultad de Química y Farmacia de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Este Instituto fue el responsable de investigar 9 plantas incluidas en la Farmacopea TRAMIL, mediante las siguientes actividades:

a. Realizar el análisis de toxicidad de las plantas medicinales encontradas en la comunidad, estudios de farmacología y pruebas con animales sujetos de experimento, estudios de la actividad antiespasmódica, estudios de la actividad diurética,

b. Otros como: sistema nervioso central, sedantes e hipnóticos, potenciación del sueño, actividad hipoglicemiante, estudio de la actividad cicatrizante de úlceras gástricas.

El interés de este grupo de investigadoras es que se valoren las plantas medicinales en forma científica. Apoyar a la población para que elabore medicamentos caseros con calidad, con plantas eficaces, tolerantes, seguras; **recuperar el saber popular**, pero hacerlo con certeza, seguridad y eficacia para todos los que crean en ellas.

En perspectiva se identifica un intenso y amplio trabajo de investigación y capacitación por cuanto se están realizando cambios en el sector salud, en las políticas de salud, que valora altamente la recomendación del uso de plantas medicinales para la población Guatemalteca.

El financiamiento de TRAMIL para esta Facultad, en la primera etapa fue utilizado para: comprar plantas para las investigaciones, comprar alimentos para los animales, adquirir reactivos para la fitoquímica y otros insumos, pago

e. Eventos CONAPLAMED:

Del 9 al 12 de Octubre del presente año, bajo la dirección de CONAPLAMED, con la participación activa de FARMAYA, la Facultad de Química y Farmacia de la USAC y un Comité Local Organizador en Quiriguá, se desarrolló en las instalaciones del Instituto de Adiestramiento de Personal de Salud, el IX Seminario Nacional de Plantas Medicinales con el Tema: "Biodiversidad de Plantas Medicinales: Conservación y Manejo" y la VI Exposición de Plantas Medicinales y productos derivados de las mismas.

Los objetivos de esta jornada fueron: Conocer las actividades y compartir resultados de investigaciones que se realizan en el país sobre la detección, validación y uso de plantas medicinales, difundir información popular y científica sobre las plantas medicinales en Guatemala; asistieron unas 100 personas, representantes de las Instituciones Públicas y Privadas y Organizaciones Comunitarias que realizan actividades relacionadas con la investigación, uso y conservación de plantas medicinales en Guatemala.

Durante su desarrollo se pudo observar que las Instituciones y las comunidades campesinas e indígenas, poseen un buen nivel de acercamiento y colaboración referido a la recuperación/conservación de la tradición, en el uso de plantas medicinales, un interés compartido por ampliar conocimientos sobre ellas y un alto reconocimiento por el trabajo de TRAMIL.

Existe en Guatemala una amplia y valiosa cultura popular basada en el uso de las plantas medicinales, respetada por la academia, por las Organizaciones de Desarrollo e Instituciones Estatales y un convencimiento que habrá de fortalecerse con el tiempo.

3. PANAMA

La Institución coordinadora de TRAMIL en este país es la Universidad Nacional de Panamá, con las siguientes unidades: Centro de Investigaciones Farmacognósticas de la Flora Panameña CIFLORPAN, Herbario de la Universidad, Facultad de Ciencias Naturales y Exactas y el Centro de Investigaciones Médicas y Tecnológicas.

La persona enlace que cumple el rol de coordinador es el Dr. Pablo Solis, Director de CIFLORPAN un destacado profesional panameño.

a. Aporte de la Universidad de Panamá:

Panamá posee capacidad humana y técnica para la realización de investigaciones científicas, con gran experiencia y reconocimiento.

La Universidad de Panamá posee uno de los equipos de laboratorio más completos de la Región, que ha obtenido con recursos otorgados por la Cooperación Internacional.

Las actividades que se ejecutan para TRAMIL están orientadas a la caracterización apropiada del uso significativo de las especies, la validación y revalorización de los aspectos útiles de las tradiciones terapéuticas populares locales, mediante estudios científicos.

Sus contribuciones más importantes han sido orientadas a los estudios farmacológicos.

b. Las Encuestas

También lo ha asumido CIFLORPAN, las Comunidades seleccionadas para aplicar las encuestas TRAMIL fueron Nombre de Dios, Viento Frío, Palenque, Miramar y Cuango, ubicadas en la costa arriba de la Provincia de Colón; se practicaron 306 boletas.

Los primeros contactos en las Comunidades fueron los maestros de las escuelas y el personal de los Centros de Salud, con éstos se estableció una lista de diez problemas de salud más comunes en el área; con el apoyo de los Maestros se realizaron las encuestas a las diferentes familias.

Los resultados más importantes que se registran son:

- .13 Plantas con usos significativos (Los especímenes colectados se encuentran depositados en el Herbario de la Universidad).
- .11 Problemas de Salud como los más comunes en las comunidades, con 20% de frecuencia en uso.
- . 5 Plantas panameñas reportadas por primera vez para TRAMIL.
- . 6 Nuevos usos.

c. Investigación de Laboratorio:

Se ha realizado en los laboratorios de la Universidad de Panamá, a la fecha se ha hecho la revisión bibliográfica de las plantas TRAMIL, a través de NAPRALERT a 5 plantas medicinales; el Screening fitoquímico a 10 especies, prepararon extractos liofilizados a 3 especies, Se identificó la actividad Biológica y Antimicrobiana.

Se trabaja actualmente en la elaboración de las Monografías de plantas nuevas y se identifican algunas especies que no han sido clasificadas.

Los profesores/investigadores esperan que la información que se proporcione le sirva al Ministerio de Salud en el diseño de políticas, en los programas de atención primaria de las zonas rurales afectadas por la marginalización y en los procesos de registro de productos fitofarmacéuticos, .

A lo interno en la Universidad se impulsa la incorporación de los resultados científicos de la Farmacopea Vegetal en las asignaturas relacionadas con la medicina preventiva en la Facultad de Medicina.

CIFLORPAN está actualmente participando en la coordinación de la parte científica del XXIII Congreso Centroamericano y el Caribe de Ciencias Farmacéuticas a realizarse en Panamá del 24 al 28 de Noviembre del presente año, en este evento se han incorporado temas vinculados a las investigaciones sobre plantas medicinales y un foro sobre Plantas Medicinales en la Atención Primaria de Salud, en el que participarán autoridades de los Ministerios de Salud de la región, como la Dra. Rosana García González, Directora General de Salud de Costa Rica.

A través del Centro de Investigación e Información de Medicamentos y Tóxicos CIMET, publican avances, síntesis, resúmenes de las investigaciones, en su Boletín " Actualidad Farmacológica".

d. Talleres de Difusión

CIFLORPAN está coordinando actividades con el representante del Ministerio de Salud, en la Provincia de Colón. Para fines de apertura institucional y sostenibilidad de las acciones, se han ofrecido conferencias sobre las plantas TRAMIL .

A la fecha está en proceso de organización el primer taller de difusión que se planifica junto a los organismos de desarrollo local, los promotores/educadores de salud se han comprometido a apoyar el proceso, los que normalmente también se responsabilizan de la elaboración del material de difusión. El motivo es el de entregar los resultados de las 306 encuestas que se realizaron en la zona lo más pronto posible.

Para cumplir con este objetivo, se está diseñando un Manual y un folleto de plantas medicinales a partir de los resultados de las investigaciones, los materiales educativos los elabora personal adscrito al Centro de Investigación e Información de Medicamentos y Tóxicos de la Universidad de Panamá.

A la fecha de esta evaluación se encontraban en proceso de identificación del material más adecuado; han pensado en 2 temas: Sistema Respiratorio y Sistema Gastrointestinal; CIFLORPAN está planificando dos tipos de talleres, uno para los funcionarios del Ministerio de Salud y otros para las comunidades.

La Difusión en las comunidades estará bajo la coordinación del Sr. Vicente Meneses, representante del Ministerio de Salud en la Provincia de Colón.

e. Herbario de la Universidad de Panamá

Cuenta con 50 mil especímenes de plantas medicinales incluyendo las plantas TRAMIL, sus archivos se enriquecen permanentemente por el alto nivel de exploración e investigación de la flora panameña, que se realiza en la Universidad y otros centros del país.

Posee una base de datos sobre las especies existentes en Panamá, una amplia revisión bibliográfica con el apoyo de la Universidad de Missouri, Estados Unidos y otras Instituciones.

A nivel Centroamericano se ha formado una red de Herbarios para compartir esfuerzos, proteger el patrimonio florístico de la Región y desarrollar políticas similares de protección.

Según la Directora del herbario Msc. Mireya Correa, se calcula que actualmente existen más de un millón de especímenes de flora neotrópica en la región Centroamericana, por lo que se necesita más personas capacitadas en aspectos etnobotánicos en la región.



LABORATORIO CIFLORPAN



HERBARIO UNIV. PANAMA

Este herbario juega un rol importante en el proyecto TRAMIL, tanto para la identificación y protección de los especímenes como por su labor educativa.

f. Relaciones con el Ministerio de Salud

Las iniciativas están orientadas a la incorporación de plantas en usos RECOMENDADOS, resultado de las investigaciones, a los anexos de las Normas Farmacéuticas y lograr la participación del Ministerio en la difusión de la Farmacopea Vegetal Caribeña. Se han planteado como meta definir estrategias para el camino a seguir.

El Ministerio valora como importante que la representación de la OPS en el país esté interesada en la idea.

Según funcionarios del Ministerio de Salud de Panamá entrevistados, Dr. Jorge Cedeño Director de Farmacias y Drogas y la Dra. Reina Roa Directora del Departamento de Educación para la Salud, existe un excelente acercamiento y coordinación entre esta Institución y la Universidad de Panamá, especialmente entre la Facultad de Farmacia y la Dirección del Departamento de Farmacias y Drogas, por el alto grado de credibilidad que tienen sus investigaciones científicas y el prestigio de sus docentes.

Ha existido resistencia para el reconocimiento oficial del uso de las plantas medicinales, se demanda la validación generada por un riguroso proceso científico y a partir de allí realizar un trabajo de divulgación que permita crear conciencia de su importancia para la población. El ministerio ha realizado trabajos de levantamiento de información con métodos etnográficos, pero no se les dá seguimiento.

La red de servicios de salud en Panamá es muy amplia, cuenta con 377 puestos de salud, 37 Hospitales, 151 Centros de Salud, 109 Subcentros, 32 Policlínicas 6 Dispensarios del Estado, con un acceso considerable a medicamentos; en estas condiciones, sumado a una formación convencional tecnócrata de los profesionales de la medicina, se ha perdido considerablemente el uso de las plantas medicinales.

Según el Director de CIFLORPAN, la Ministra de Salud Dra. Aida Moreno de Rivera está interesada en el reconocimiento de la medicina natural e incorporar los resultados de TRAMIL en la atención primaria, ha conocido las actividades y está en disposición de apoyar la formulación de normas para su uso y regulación; ha participado en varios eventos



Entrevista Lic. JORGE CEDEÑO
Director Farmacias y Drogas Ministerio Salud Panamá



Visita Departamento Educación para la Salud
MINISTERIO DE SALUD PANAMA

vinculados al tema, por lo que se podría afirmar que existe en este país una disposición política favorable.

Según los funcionarios consultados, el Ministerio de Salud no posee los suficientes fondos para impulsar iniciativas de investigación, difusión, capacitación y concientización sobre las plantas medicinales, por esta razón el aporte de TRAMIL es valorado como muy importante.

La avalancha de productos naturales en el mercado panameño sin conocerse su validez, es considerado como un problema grave, por lo que se plantea como urgente una normativa para su registro y control. Les urge definir criterios clínicos, métodos de análisis y validación, parámetros de evaluación y control de calidad.

Como una forma de validar el aporte de la Universidad de Panamá, el Director del Departamento de Farmacias y Drogas del Ministerio de Salud afirma que su departamento se apoya en los aportes de la Facultad de Farmacia para tomar decisiones importantes sobre normatividad.

Una de las iniciativas más importantes de Panamá ha sido la formulación de una declaración, para que fuera aprobada por los Ministros de Salud de Centroamérica, en su reunión del mes de Agosto del presente año, denominada **DECLARACION DE PANAMA**, cuyo propósito fundamental es que los gobiernos de la Región aprueben las siguientes acciones :

- . Crear un Comité C. A. Intergubernamental para el Estudio y aprovechamiento de Plantas Medicinales,
- . Propiciar investigación científica de las plantas medicinales de mayor uso en la Región,
- . Inventariar y documentar la biodiversidad Centroamericana; Establecer políticas uniformes,
- . Homologar mecanismos para el registro de productos herbarios,
- . Establecer estándares de control de calidad para plantas medicinales,
- . Promover el cultivo de plantas medicinales,
- . Aunar esfuerzos con organismos internacionales y regionales como TRAMIL, el CYTED y la ONUDI; Solicitar a la OPS sirva de Coordinador.

Esta iniciativa forma parte del seguimiento a la Declaración de Chiang Mai "Salvando Vidas Conservando Plantas" en el marco de la Conferencia Internacional sobre Conservación de Plantas Medicinales, del 26 de marzo de 1988.

Los Ministros de salud no firmaron esta iniciativa, acordaron considerarla en la próxima agenda, pero los proponentes mantienen la esperanza que, aunque se realicen algunas modificaciones a la idea original, los primeros pasos esten dados. Se aprovechó también esta reunión para hacer entrega del libro TRAMIL 7, a cada uno de los Ministros presentes en la reunión.

g. expectativas para la Segunda Fase TRAMIL

Se espera continuar con las validaciones químicas y biológicas de las plantas TRAMIL, que el quipo de investigación de la Facultad de Farmacia realiza.

Promover un intenso proceso de difusión en las comunidades de Colón que participaron en las encuestas. Para esta actividad cuentan con la respuesta favorable del Ministerio de Salud a través de la Dra. Reina G.Roa, Directora General de Promoción y Educación para la Salud y del equipo técnico de Salud en la Provincia de Colón.

El Ministerio está capacitando "ayudantes en salud", se valora la posibilidad de incluir en el programa las plantas medicinales TRAMIL y el resultado de las investigaciones en Panamá. Se busca capacitar a promotores de la salud que contribuyan a "reeducar" a la población. Esta posibilidad se perfila como un proyecto de grandes dimensiones que tendrá un efecto multiplicador en el país.

Se espera que el Ministerio de Salud acepte y apruebe el uso de plantas medicinales validadas en los programas de atención primaria.

CIFLORPAN planifica realizar encuestas Etnofarmacológicas en comunidades Afrocaribeñas del Darién.

4. HONDURAS

Es el País que posee la población Garífuna más grande de Centroamérica, existen 43 Comunidades en la Costa Atlántica, una zona muy extensa del territorio nacional; a lo largo de

ésta se han levantado encuestas TRAMIL, en las que han participado también comunidades mestizas

a. Coordinación de el Comité Interinstitucional de Medicina Natural de Honduras CIMN-H

La coordinación y la ejecución del proyecto TRAMIL es asumida por el Comité Interinstitucional de Medicina Natural CIMN-H, cuyo punto de partida es el Comité Nacional de Salud de Honduras CONS-H, creado en 1984 y formado por ONGs que desarrollaban actividades sobre el uso de plantas medicinales. Sus objetivos son: unir esfuerzos para recuperar el conocimiento popular sobre plantas medicinales, compartir experiencias e intercambiar recursos.

Desde sus inicios se realizaban encuestas en las comunidades rurales de diferentes zonas del país para identificar: conocimiento de las plantas, enfermedades para las que se usan, partes de las plantas que se utilizan e indicaciones.

Progresivamente se fueron integrando otras Instituciones como la Universidad Nacional Autónoma de Honduras: Departamento de Biología a través del Laboratorio de Histología Vegetal y Etnobotánica, la Dirección de Investigación Científica y la Facultad de Medicina, esta incorporación permitió la identificación taxonómica y el ordenamiento de la información de las encuestas. En 1989 se edita el Manual Popular de 50 plantas medicinales de Honduras (a esta fecha se han publicado 4 ediciones).

En 1990 se constituye el CIMN-H, con la incorporación de la UNAH, la Escuela Agrícola Panamericana El Zamorano EAP, La Universidad Pedagógica Nacional y otras ONGs, se convierte en una instancia que promueve, fomenta, apoya y acompaña al pueblo en el mejoramiento de las condiciones de salud, el rescate cultural y la valoración de la medicina natural.

Uno de los objetivos más importantes fue la formulación de proyectos autogestionarios para la formación de un "Fondo de Medicamentos" a nivel comunal, que permitiera abastecer de medicamentos y medicina natural (que ellos/as normalmente preparan: jabones, jarabes, cremas, compresas, tes, cataplasmas, etc.) a bajo precio, especialmente en las comunidades rurales aisladas.

La metodología de trabajo consiste en promover la participación, fortalecer las organizaciones comunitarias, primero capacitando los líderes y posteriormente éstos lo

hacen con grupos de base. Esta iniciativa forma parte del Comité de Desarrollo Comunal de cada localidad y es una experiencia acumulada y compartida por la Comisión Cristiana de Desarrollo CCD, una de las ONG que realiza múltiples programas de desarrollo en Honduras e impulsora del CIMN-H. En 1995 el CIMN-H, colaboró en la publicación del Libro "Plantas Medicinales Comunes de Honduras"

En 1994/95 se firma un convenio con TRAMIL, mediante el cual se acuerda que las plantas TRAMIL serán difundidas por todas las Organizaciones miembros.

TRAMIL apoya al CIMN-H en la difusión de las Plantas Medicinales investigadas en la Costa Atlántica, Se elaboró un manual popular de 17 plantas comunes, editado en español, va acompañado de un video bilingüe (Garífuna y Español) cuyas protagonistas son mujeres garífunas de Honduras; las actividades se realizan mediante talleres, seminarios, jornadas educativas a nivel comunal, líderes y personal de salud, con quienes se validan y enriquecen los materiales educativos. Se cuenta también con un video general TRAMIL-Difusión Honduras.

Han elaborado 2 fichas de enfermedades: Para el Sistema Gastro-Intestinal y las Vías Respiratorias, en Español y en Garífuna, especialmente para ser trabajadas por la población analfabeta o alfabeta, la forma ideográfica y sencilla de las mismas permite una fácil comprensión de la información.

Con la información que ofrece la Universidad, a través de las investigaciones científicas, se avala el conocimiento popular; se documenta en publicaciones que posteriormente se utilizan para la devolución en las comunidades, la UNAH es vista como una fuente de conocimiento esencial para el trabajo que realizan.

Los materiales educativos que se han elaborado se dirigen a diferentes niveles: Grupos de base en las comunidades, líderes en la salud (parteras, guardianes de salud, promotores/as), maestros/as, estudiantes de medicina, enfermería, farmacia y otros, profesionales de la medicina, enfermeras, agrónomos etc., personal de las Instituciones miembros del CIMN-H.

El CIMN-H ha apoyado y coordinado conferencias, foros y congresos de medicina natural a nivel nacional. En 1995 se llevaron a cabo tres eventos, con la colaboración del Colegio Médico de Honduras y la UNAH. (Congreso del Colegio Médico, III Seminario Mesoamericano de Etnofarmacología y el V Congreso de Medicina Natural).

Cada Organización e Institución miembro, promueve y ejecuta sus propios programas: talleres, encuentros, jornadas, que son apoyados y acompañados por las otras, generando una importante red de cooperación entre ellas y permitiendo que se desarrolle un amplio programa de difusión de plantas medicinales; todas las plantas TRAMIL son promovidas. El Manual de plantas medicinales de Honduras se ha convertido en una fuente de consulta permanente para las diferentes actividades de capacitación a nivel Nacional.

Durante 10 años este Comité se ha proyectado a nivel Nacional e Internacional con la participación de diferentes actores. Es una instancia Interinstitucional e Interdisciplinaria muy importante en Honduras por su alto nivel de coordinación y trabajo en equipo, impulsan un impacto en conjunto y se intercambian recursos.

Según la coordinadora del CIMN-H, Doña Haydee de Bueso, "las plantas medicinales valen por sí mismas, se rescata la sabiduría popular, las ONGs se vinculan con las comunidades, apoyan la planificación de la difusión para devolver una información que ha sido comprobada por dos instancias: la sabiduría popular y la investigación científica".

Honduras es, del resto de países visitados, el país que ha tenido más actividades de difusión, todas las organizaciones planifican actividades de diversa índole. Se valora el trabajo comunitario bajo una visión integral de salud, en la que intervienen factores físicos, espirituales, mentales, es decir, ver la persona mediante un enfoque holístico.

Uno de los talleres regionales TRADIF que se realizó fué en Junio de 1995 en la localidad de Cristales, Trujillo, tuvo resultados muy importantes por la presencia de mujeres y niños de Escuela representantes de 6 comunidades que habían participado en el levantamiento de las encuestas en la Costa Atlántica de Honduras.

Es posible que en 1997 se desarrolle nuevamente un Congreso de Medicina Natural (se planifica cada 2 años), con el objetivo de dar a conocer los resultados de las investigaciones que permanentemente se desarrollan en la UNAH y en TRAMIL.

Cada ONG miembro del CIMN-H realiza a su vez, jornadas de difusión TRAMIL.

Se espera avanzar en la difusión, en la capacitación, en la promoción, cultivo, preparación, uso y comercialización de las plantas medicinales. Elaboración de medicamentos en forma sencilla y barata; crear, apoyar proyectos que nazcan de la propia comunidad, respetando sus demandas, se ampliará la cobertura en la Costa Atlántica del país.

POR QUE EL CIMN-H SE CONSIDERA UNA INSTANCIA EXITOSA:

1. Sus miembros poseen objetivos comunes, afines, motivados y comprometidos con la opción a los pobres.

2. Existe el convencimiento colectivo de valorar el rescate cultural como punto de partida, el trabajo se apoya en la sabiduría popular.

3. Se ha adoptado una actitud abierta para aprender todos de todos. "La mayoría de las parteras no saben leer ni escribir, pero son una enciclopedia de conocimiento".

4. Se parte de una opción institucional, basada en la importancia que tiene el aporte de la medicina natural.

5. Se mantiene una apertura al ingreso de instituciones que aporten en nuevas direcciones: Ambientalistas, Farmacéuticos, Agrónomos, etc.

6. El respeto a la cultura, a la fé, se cuidan y fortalecen las tradiciones y se promueve la vida.

b. EL APOORTE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS

Se valora la UNAH como una Institución muy importante por su rol investigativo y educativo, las primeras acciones parten del Laboratorio de Histología Vegetal y Etnobotánica que ha jugado un rol destacado en el levantamiento de las encuestas, en la costa Norte del país; esta actividad la han realizado como Tesis, los estudiantes de la Escuela de Biología, generalmente apoyados por TRAMIL desde 1988.

Los tesistas elaboran y aplican encuestas con la metodología TRAMIL en Comunidades de la Costa del Caribe de Honduras, Colectan plantas, procesan la información, la clasifican y ofrecen recomendaciones. La importancia de estos trabajos de tesis está en que sirven de base para posteriores investigaciones científicas, para elaborar manuales educativos y fichas populares, contribuyen a determinar la Farmacopea Caribeña, son también el referente de los talleres de difusión.



Nuestras Plantas
TRAMIL
Lic. Marixa -
Martínez Labora-
torio Histología
Vegetal y Etnobo-
tánica.

92



Dr. Pablo
Cambar
U.N.A.H.
Honduras

96 10 25

Por otra parte, en los últimos 6 años se han procesado en este laboratorio, más de 7,000 encuestas etnobotánicas, cuya información ha sido la base para el Inventario Nacional de la Biodiversidad de las Plantas de Honduras. A partir de la experiencia de México el personal del laboratorio ha elaborado un **estuche educativo portatil**, que se ha convertido en una herramienta educativa valiosa para la difusión.

La Facultad de Medicina, a través del Departamento de Fisiología, se ha incorporado en la validación de las plantas TRAMIL, bajo la Coordinación del Dr. Pablo Cámbar, un destacado investigador de plantas medicinales en Honduras, realiza ensayos farmacológicos e impulsa trabajos de Tesis para los estudiantes de medicina, los que han ofrecido aportes muy importantes sobre el estudio de las plantas. Los resultados son presentados en eventos científicos a nivel centroamericano y han ofrecido importante información para la elaboración de los manuales.

El Departamento de Fisiología posee un laboratorio equipado para impulsar investigaciones farmacológicas, pero la UNAH mantiene limitado su apoyo logístico, por lo que el aporte de TRAMIL se valora como muy importante.

Es importante destacar el alto grado de compromiso y dedicación que asumen los tesisistas en la realización de estos trabajos.

El Departamento de Medicina Preventiva de la UNAH posee una experiencia de 14 años de estudios de plantas medicinales, a través de las prácticas que realizan los estudiantes en las comunidades. El plan de estudios contempla tres asignaturas en las que se incluyen temas de este interés y en los cuales se utilizan los documentos publicados por TRAMIL, especialmente en el curso de Salud Comunitaria.

En 1994 la Facultad de Medicina incorporó cursos sobre plantas validadas científicamente por TRAMIL, según los consultados en esta evaluación, al inicio hubo rechazo de los Médicos docentes a estas iniciativas, pero la coordinación regional y general de TRAMIL jugó un papel muy importante en la concientización y a esta fecha se puede asegurar que un 95% de los profesores aceptan y promueven el uso de las plantas medicinales validadas en la Facultad de Medicina.

El Departamento de Medicina Preventiva tiene la responsabilidad de desarrollar el curso de Salud Comunitaria, los estudiantes realizan una práctica de cinco

semanas en los Centros de Salud de las comunidades; se promueve el uso de las plantas medicinales a través de recetas que son debidamente supervisadas por los docentes. Los estudiantes tienen además la responsabilidad de capacitar al personal de enfermería de los Centros de Salud, a los maestros de las Escuelas y a la población en general, sobre el uso de las plantas medicinales, impulsar la difusión de las plantas TRAMIL y elaborar murales informativos.

Los estudiantes de medicina en Honduras demandan más conocimientos a los maestros sobre investigaciones y usos de plantas medicinales.

Hasta hace pocos años la facultad de medicina publicaba los resultados más importantes de las memorias de las prácticas comunitarias, pero está suspendida por falta de fondos.

C.Relaciones con el Ministerio de Salud

La oficialización de la medicina natural en Honduras está aún en proceso, el Ministerio de Salud y el CIMN-H han mantenido buenas relaciones. Actualmente existe una apertura en las instancias de decisión para conocer y apoyar, porque se reconoce el aporte que esta Organización Interinstitucional realiza a nivel nacional.

El 26 de Octubre el CIMN-H llevó a cabo una jornada en la UNAH para informar de las actividades que se realizan, en la que participó la viceministra de salud Dra. Virginia Figueroa. El Ministerio asume el compromiso de promover y agilizar aspectos normativos sobre el uso de plantas medicinales de comprobada seguridad y eficacia en la atención primaria; prometió nombrar una persona para que represente al Ministerio ante el CIMN-H.

Una estrategia que el CIMN-H ha definido como esencial es involucrar al Ministerio de Salud en todos los eventos que se promueven, crear los niveles de conciencia necesarios para la toma de decisiones. A nivel de las instancias ejecutoras de las políticas de salud en las comunidades se trabaja de cerca, especialmente con los Centros de salud, se coordina e intercambia.



Dra. SONIA LAGOS WITE
Coordinadora TRAMIL Centroamerica



Jornada de Encuentro CIMN-H Ministerio de Salud
CRA - UNAH
Honduras 26 octubre 1996

5. NICARAGUA

Es el país sede de la oficina Regional de TRAMIL-Centroamérica, la Institución enlace es la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua León (UNAN-León).

a. Aporte de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua León

Una de las fortalezas del proyecto en este país es contar con el respaldo directo y decidido del Rector de la Universidad, Dr. Ernesto Medina y la coordinación de la Lic. Dylia Saavedra y el Dr. Ricardo Rueda de la Facultad de Ciencias.

Una iniciativa de interés es la formación de un Comité Nacional para la Conservación de las Plantas Útiles, han contado con la colaboración económica de WWF-Internacional, han compilado ya información para este fin.

El 4 de Noviembre de 1996 se creó la Red Nicaraguense de Sistemas de Salud con Plantas Medicinales, con la participación de 16 Instituciones: 12 ONGs, 3 Universidades, el Ministerio de Salud y TRAMIL-Centroamérica.

La red se propone buscar una definición precisa del derecho de propiedad y propiedad intelectual del pueblo nicaraguense sobre el uso de plantas medicinales, promover la creación de la ley, impulsar la coordinación interinstitucional, elaborar un plan operativo.

Su objetivo específico: mayor número de población (rural/urbana) hace uso de las plantas medicinales científicamente validadas como seguras y eficaces.

b. Trabajo Comunitario

El trabajo fue dirigido por el Dr. Ricardo Rueda de la UNAN-León. Se seleccionó la costa Atlántica en la región de la reserva biológica Indio Maíz en las Comunidades de: Greytown, el Castillo, Sabalos y Punta Gorda, se aplicaron 326 encuestas (1994-1995).

Un incendio destruyó el herbario y parte del material colectado, pero las pérdidas no causaron grandes estragos porque ya se había realizado la identificación taxonómica;

Los resultados de las encuestas reportan especies medicinales que no habían sido reportadas en ningún otro país de Centroamérica.

TRAMIL ha apoyado financiando tesis que orientan sus estudios con los mismos objetivos y utilizan su metodología.

c. Otras Actividades Importantes

. Realización de Seminarios sobre plantas útiles:

1. En Julio de 1994,

Objetivo: Conocer la problemática de la conservación y explotación.

Resultado: Formación de Agrupación Coordinadora Multidisciplinaria.

2. En Febrero de 1995,

Objetivo: Conocer los resultados de las actividades e investigaciones propuestas.

Resultado: Se decide sobre la elaboración de un directorio y un boletín.

La Coordinación regional TRAMIL-Centroamérica, con los resultados de las encuestas en uso recomendado, elaboró y publicó **fichas populares (3,000 ejemplares)** y con la información de plantas medicinales comunes de Nicaragua de uso recomendado por TRAMIL, se elaboró el **manual de plantas comunes de Nicaragua 500 ejemplares**). La particularidad de este manual es el de presentar las plantas agrupadas por problemas de salud.

6. COSTA RICA

Las Instituciones y personas enlaces son: La Universidad de Costa Rica, a través del Laboratorio de Ensayos Biológicos, el Ing. Rafael Ocampo en forma independiente y la Asociación ANDAR.

La Universidad de Costa Rica, a través de LEBI, ha sido la responsable del desarrollo de análisis toxicológicos.

La comunidad seleccionada para establecer un jardín agroecológico es Baltimore, Limón. Con los resultados de la encuesta realizada en 1988 y concluida en 1989, se inicia un

La comunidad seleccionada para establecer un jardín agroecológico es Baltimore, Limón. Con los resultados de la encuesta realizada en 1988 y concluida en 1989, se inicia un programa de difusión. En el jardín agroecológico se encuentran también plantas TRAMIL de uso significativo en Nicaragua y Panamá.

Este jardín ha resultado ser un espacio sumamente valioso para fines educativos en Costa Rica, es visitado por niños de escuelas primarias, por familias de comunidades próximas, estudiantes de colegios agropecuarios, estudiantes de Universidades, etc.

En Costa Rica se ha elaborado un manual de difusión del jardín denominado "La Casa de las Plantas Medicinales: Un Jardín Agroecológico para compartir". Con la información de las encuestas de Limón de 1988 se edita actualmente un manual de plantas TRAMIL Costa Rica.

Por las condiciones favorables de salud de este país, por contar con un sistema oficial de salud eficiente y una base de datos sobre etnobotánica en Centroamérica apoyado por la OEA, se ha valorado como un modelo para la Región

CONCLUSIONES

* El aporte que TRAMIL realiza en Centroamérica por la recuperación y fortalecimiento de la cultura popular es muy importante, **las Instituciones seleccionadas para el desarrollo del proyecto en cada país han sido las correctas**, tanto por la forma como han asumido la responsabilidad, como por su capacidad técnica instalada. Una forma adecuada de garantizar el cumplimiento de las acciones ha sido la firma de convenios que todas las Instituciones de TRAMIL-Centroamérica enlace, han firmado con la coordinación regional.

* Los resultados de esta consulta evaluativa registran que a nivel general TRAMIL Centroamérica ha avanzado exitosamente en el cumplimiento de todos los objetivos, las actividades y las metas previstas, unos países más adelantados que otros, dependiendo del periodo en que se iniciaron los contactos con TRAMIL, incluso con el Caribe.

La mayoría de las Instituciones que consulté ejecutan otros proyectos generalmente grandes (GTZ, IDRC, PNUD y otros), vinculados a las plantas medicinales y/o afines, con montos presupuestarios altos. Para fines de este proyecto impacta en dos direcciones:

a. Se maximizan los recursos financieros limitados que ofrece TRAMIL, mediante el aprovechamiento beneficioso de la capacidad local instalada,

b. El tiempo acordado para la realización de las actividades y metas previstas al momento de la firma del convenio, no siempre se han cumplido por la priorización de otras.

Las posibilidades concretas de compartir los procesos junto a otros proyectos ha dado como resultado un excelente enriquecimiento, permite la multiplicación de la experiencia y una mayor garantía de sostenibilidad de las acciones.

* De acuerdo a la información que ofrece cada país como resultado de estas, y referido al estado de conservación de las especies medicinales de uso significativo, **no existen plantas medicinales incluidas en la lista TRAMIL amenazadas o en peligro de extinción en Centroamérica.**

* Los estudios de laboratorio que respalden la categorización de plantas medicinales TRAMIL, no han sido concluidos completamente en todas las Universidades y para el caso de Guatemala con pocas posibilidades de concluirse en esta primera fase, por falta de fondos.

* La iniciativa de TRAMIL de promover **cambios CURRICULARES** en las Universidades de la región, para impulsar el estudio de las plantas medicinales, en las facultades de Medicina, Enfermería y otras, es muy importante ya que permitirá a los nuevos profesionales no sólo conocer las características y usos de la plantas, sino además adquirir conciencia de la necesidad de educar a la población sobre ellas, con sus potencialidades y sus riesgos.

El documento que se publicó sobre la Consulta de Desarrollo Curricular de Etnobotánica en las Universidades de América Central ha sido una iniciativa interesante, especialmente porque ofrece una radiografía de la situación educativa de las Universidades, el interés que se tiene sobre el análisis e investigación de esta temática y pone al descubierto las fortalezas y limitaciones de la formación profesional en cada país.

* TRAMIL ha creado una **Red Regional de Plantas Medicinales**, un espacio de intercambio de experiencias, colectivización y análisis de resultados, realiza un Taller Científico anualmente y en un país diferente cada vez, es este un evento muy importante para la toma de decisiones.

A las reuniones asisten representantes activos de la Red TRAMIL-Centroamérica y los miembros de TRAMIL Caribe, permitiendo un proceso de retroalimentación y enriquecimiento permanente; a partir de estos encuentros se toman decisiones sobre la categorización de las plantas, según las encuestas e investigaciones.

En el marco de estas reuniones se valoran los objetivos y las actividades que los países se comprometen a desarrollar, esta modalidad organizativa-consultiva permite, en forma acertada, que los participantes se apropien de la importancia de su cumplimiento, garantizando el proceso de crecimiento del proyecto.

* Una fortaleza de TRAMIL-Centroamérica es contar con la colaboración de Científicos de renombre en cada país, que creen en sus objetivos como proyecto y están dispuestos a seguir trabajando con la misma dedicación.

* Considero que la meta más difícil de lograr ha sido la de **obtener la OFICIALIZACION, por medio de los Ministerios de Salud de cada país**, de las plantas medicinales; sin embargo en todos ellos existen iniciativas muy importantes que permiten valorar que se ha dado una buena aproximación, por constatación personal confirmo el caso de Honduras, Guatemala y Panamá.

La búsqueda de esta aceptación ha generado una persistente promoción ante las autoridades ministeriales y las reacciones han sido positivas, se espera que el logro de este paso normativo permita la oficialización de la aplicación de las plantas medicinales en los programas de atención primaria de salud y forme parte de los programas de trabajo de los Ministerios. Considero que en varios países a nivel técnico y a nivel de base ya las condiciones son propicias.

* **A nivel COMUNITARIO**, TRAMIL-Centroamérica está contribuyendo al desarrollo de una nueva conciencia sobre la importancia del uso de plantas medicinales para el cuidado primario de la salud, especialmente en los países en donde la influencia de la medicina química ha sido muy fuerte. A la fecha todos los países de la región Centroamericana orientan fuertemente sus actividades, a realizar talleres de difusión, unos más avanzados que otros, dependiendo de la disponibilidad del material educativo.

El trabajo comunitario participativo es esencial en el proceso de aplicación de la medicina natural y en el proceso de socialización del conocimiento.

Uno de los aportes más importantes de TRAMIL, es que está brindando información confiable a la población, la que ha pasado por el tamiz de la investigación y la consulta popular (ver anexo). Promueve conocimientos prácticos para el tratamiento de ciertas enfermedades comunes. Impulsa la implementación de huertos familiares medicinales.

* **La Metodología TRAMIL:** Información, Validación, Difusión con acción comunitaria, ha creado una nueva e ingeniosa forma de recuperación de la cultura popular: partir del conocimiento de la gente, elevarlo al nivel de investigación científica y retornarlo enriquecido a las comunidades. **Es decir las población es el punto de partida y de llegada.**

* A nivel general el proyecto realiza iniciativas para no perder el recurso (plantas medicinales) para que se incentive su uso, por eso se valora impulsar lo que se ha denominado "**La casa de las Plantas**", para estimular la semilla de las

plantas en su habitat natural, que conserven sus propiedades. Se propone que sean las comunidades campesinas e indígenas las que decidan como proteger sus recursos naturales.

* La medicina natural es realmente una expresión cultural de nuestro pueblo aplicada en el abordaje de sus problemas de salud. Su uso es y ha sido preventivo y terapéutico, transmitidas por la tradición oral y escrita.

* **Una situación especial presentada en el caso de Guatemala,** es que la decisión de CONAPLAMED de distribuir los fondos asignados entre dos Instituciones, limitó la concreción de los objetivos planteados según el convenio. FARMAYA logró avances significativos pero afectando otros fondos de la Institución, según sus directores.

* **Para el caso de Panamá:**

Hasta la fecha y a excepción del aporte del Ministerio de Salud, no existe una Institución que apoye la realización del trabajo comunitario, que se responsabilice de la difusión en forma especial, de no lograrse una alternativa a esta situación se corre el riesgo de fallar en el logro de este importante objetivo, pues CIFLORPAN no podría asumir estas tareas, por dos razones: falta de tiempo y personal calificado en aspectos sociales participativos, además no es ésta su área de trabajo. Sin embargo se tiene un compromiso importante del Ministerio de Salud en conjunto con una organización local.

CIFLORPAN no ha pensado hasta este momento en la formación de un Comité Interinstitucional, no conoce la experiencia del resto de países hasta la fecha, ni se ha valorado el rol que podría jugar en Panamá.

Sobre el objetivo de fortalecer la tradición en el uso de plantas medicinales, aún está pendiente de lograrlo, a través de los tralleres de difusión.

Se conoció que han otorgado 4 becas para tesis y programas de entrenamiento pero no se profundizó en el tema en esta consulta.

Existe una muy buena vinculación entre CIFLORPAN y el resto de unidades de la Universidad, vinculadas al proyecto TRAMIL; un trabajo coordinado que facilita el encuentro de expertos de diferentes especialidades en la misma institución.

* La multiplicidad de actividades que TRAMIL realiza en Centroamérica, el nivel de coordinación y la calidad de los resultados de las acciones, son posibles en gran medida por **el rol que desempeña la Coordinadora Regional de este proyecto**, quien imprime un alto grado de motivación, profesionalismo y compromiso al cumplimiento de los objetivos y las metas propuestas, es este un reconocimiento que mencionan los/as entrevistados/as durante esta evaluación.

*** De la COORDINACION REGIONAL PARA CENTROAMERICA:**

La consulta realizada me permite valorar que TRAMIL-Centroamérica es uno de los proyectos más necesarios y valiosos que actualmente se promueven en la región, el rol y el **aporte de la Coordinación han sido determinantes en esta búsqueda**, expresados de la siguiente manera:

a. El esfuerzo de movilización constante desde el país sede del proyecto, Nicaragua a cada país.

b. El mantener un enlace permanente con los proyectos nacionales, vía Internet (correo electrónico), teléfono, fax, correo aéreo, etc.

c. La permanente actitud consultiva a nivel regional para la toma de decisiones.

d. El alto grado de organización y responsabilidad en la planificación y desarrollo de los eventos locales y regionales.

e. La responsabilidad en la entrega de los fondos y la transparencia en el manejo de los mismos.

f. La permanente preocupación por la multiplicación e intercambio de experiencias novedosas, así como la búsqueda de fondos complementarios para avanzar en los procesos.

g. El alto grado de exigencia en la calidad de la presentación de los trabajos científicos, informes y materiales educativos.

h. La permanente preocupación por el respeto a la cultura popular y el desarrollo de las potencialidades humanas en los talleres de difusión.

i. La búsqueda permanente de la oficialización del uso de las plantas medicinales por parte de los Ministerios de

Salud de cada país, respuesta básica para la sostenibilidad de TRAMIL.

j. Con el aporte de otros proyectos TRAMIL-Centroamérica maximiza sus recursos financieros, favorece un uso racional de los mismos, logrando avances excelentes en el cumplimiento de los objetivos. Sin embargo, existe el criterio que no siempre se puede trabajar con pocos fondos.

*** Sobre la Conclusión de la Primera Fase:**

A nivel de cada país, necesitan unos 2 a 3 meses, a partir de esta evaluación (8 de octubre), para concluir plenamente con las actividades previstas para la Fase I.

Este desfase no es tan significativo, en relación con la cantidad y calidad del trabajo realizado. Es también comprensible debido a la demora en la entrega de los fondos al inicio del proyecto por parte de la Institución que financia el proyecto (noviembre de 1994 aprobación del proyecto, marzo de 1995 fecha de primer envío de fondos).

Recomendaciones

Para las Encuestas:

* Considerando las dificultades que se presentaron en algunos países, es importante valorar en la preparación del levantamiento de información de la encuesta, un espacio para capacitar y hacer aclaraciones precisas a las personas seleccionadas de las comunidades, considerando que la boleta tiene su propia rigurosidad; asimismo valorar una validación del Instrumento antes de su aplicación, considerando factores culturales.

Incorporar los ENLACES de las comunidades en todo el proceso de planificación del programa en cada país para conocer la metodología de la encuesta y adaptar las preguntas de la boleta a la lengua popular.

En el Instrumento de consulta dejar más espacio entre cada pregunta para ampliar las respuestas, se sugieren preguntas abiertas o incluir un acápite para observaciones, los encuestadores consideran que se pierde información valiosa, ofrecida por la gente en sus comentarios.

Para los Materiales Educativos:

* En la elaboración de los materiales educativos ideográficos u otros dirigidos a las comunidades, es conveniente la incorporación de la población de todas las edades en su diseño y en la estructuración de los mensajes; esta práctica facilita una mayor identificación y apropiación de la información. Igual impacto provoca la validación de los materiales en los talleres, para realizar los ajustes necesarios.

Invitar a las Escuelas y Colegios a promueven concursos de dibujos de plantas medicinales y las indicaciones para su uso, es una idea que podría valorarse (Información registrada con los códigos de los niños y jóvenes). Es necesario que todos los materiales contemplen un enfoque de género.

Los esfuerzos por elaborar materiales educativos son significativos y ante la necesidad de ampliar esta línea de trabajo en forma periódica, se sugiere formar un comité de comunicación sea en cada país o a nivel regional, integrado por un experto en comunicación y/o educación popular.

El estuche portatil que se ha elaborado en Honduras es una herramienta de trabajo muy valiosa para la difusión, por la cantidad de elementos didácticos que contiene, indicados para demostrar la utilidad de las plantas, es recomendable multiplicar su uso en el resto de países, acompañado de la capacitación correspondiente.

Por la riqueza de técnicas que se han estado utilizando en los talleres de difusión, se recomienda crear un **Banco de Técnicas participativas** para recrear la difusión de la plantas medicinales, que se colective a todos los proyectos de Centroamérica. Honduras posee una valiosa experiencia que podría servir de punto de partida.

. **PUBLICACIONES:** Un medio eficaz de información sobre los aportes de TRAMIL son las Revistas de carácter Regional, como la Revista Forestal Centroamericana, es recomendable mantener abierto este espacio, solicitar incluso UN NUMERO ESPECIAL DEDICADO A LAS PLANTAS MEDICINALES.

. **VIDEOS:** Uno de los medios de comunicación más eficaces para el impulso de actividades informativas/educativas orientados a la población son los videos, es recomendable una edición que tengan un carácter regional, siguiendo el modelo del elaborado en Honduras, en donde las mujeres garífunas son las protagonistas. El Centro de Recursos de Aprendizaje CRA de la UNAH, posee gran experiencia y es una importante fuente de consulta que la Región puede aprovechar para este fin.

BOLETINES INFORMATIVOS: Con el objetivo de mantener una comunicación fluida entre los miembros de la Red Centroamericana de plantas medicinales TRAMIL, se elaboraron Boletines Informativos, que permitieran dar a conocer los avances del proyecto en cada país.

Se han publicado hasta la fecha, dos boletines en español y uno en inglés.

De los Jardines Agroecológicos:

* La creación de jardines plantas medicinales TRAMIL en los países de la región es una iniciativa muy importante, el modelo creado por la Asociación ANDAR de Costa Rica bajo la asesoría técnica del Ing. Rafael Ocampo, debe ser aprovechado como una experiencia pionera; "el jardín es un espacio de terreno, representativo de sitios comunes de las fincas de la región Caribe de América y en el que crecen diferentes cultivos".

Se fundamenta en que "Cada especie vegetal presenta una serie de interrelaciones y requisitos respecto a los distintos factores ambientales que constituyen lo que se denomina su nicho ecológico, o lo que podría describirse como las características de su casa", la promoción de cultivos de plantas para su aprovechamiento, debe partir de este criterio.

Del rol las Universidades:

* En las Universidades Estatales visitadas para fines de esta evaluación: Guatemala, Panamá y Honduras existe interés de compartir con las región, sus experiencias educativas e investigativas sobre plantas medicinales, cada una tiene sus propias fortalezas, TRAMIL podría aprovechar más esta disposición para capacitar grupos, sea a nivel técnico o de líderes comunitarios, para fines de difusión.

Los encuentros interuniversitarios para compartir experiencias sobre CAMBIOS CURRICULARES es una iniciativa que debe fortalecerse, la experiencia promovida por TRAMIL-Centroamérica y la Universidad de León en Diciembre de 1995, es un buen punto de partida, con la realización del curso regional de Etnobiología y Etnobotánica. Se trata de crear una escuela de pensamiento en la región sobre las plantas medicinales que en perspectiva se multiplicará a todos los niveles.

La contribución de TRAMIL en la formación profesional, a través de financiamiento de Becas y/o tesis y el apoyo a la participación en eventos es muy importante, considero como muy necesario dar continuidad a esta iniciativa.

La iniciativa de Nicaragua de publicar un Directorio de Instituciones y personas que trabajan con las plantas útiles es muy importante y acompaña el esfuerzo de TRAMIL de mantener actualizado un directorio de personas e instituciones vinculadas a plantas medicinales y medicina tradicional del Caribe.

De los Comités Interinstitucionales:

* La experiencia de Honduras y Guatemala parece indicar que estos Comités juegan un rol muy importante a nivel nacional, por su papel multiplicador, por el carácter complementario, como por la optimización de recursos. Sería conveniente intercambios de experiencias en los países que no cuentan con este espacio, para promover su organización.

De la Oficialización de las Plantas Medicinales a nivel de Ministerios de salud:

* Los pasos que cada país ha dado, con el objetivo de definir políticas de salud con plantas medicinales, son considerables, es importante elaborar una estrategia de seguimiento que permita monitorear el proceso y facilite el camino a seguir, que evite además un activismo sin dirección.

De la Coordinación Regional TRAMIL-Centromérica:

* Existe una tendencia de crecimiento y diversificación del proyecto en cada país, demandando a la coordinación la multiplicidad de sus actuales acciones. Una forma de garantizar a futuro, la buena marcha del proceso iniciado podría ser:

a. Ampliar el equipo de apoyo en la sede de Nicaragua, una de ellas con conocimientos en participación comunitaria y desarrollo social.

b. Nombrar oficialmente una persona de apoyo a la coordinación en cada país, que monitoree el cumplimiento de los objetivos, las metas, etc., que sea parte activa y amplia conocedora de TRAMIL. El pago de un complemento salarial sería un buen estímulo, valorando los bajos sueldos que se devengan en Centroamérica.

c. Continuar el impulso a la creación de Redes/Comités Nacionales de Plantas medicinales, como un espacio que concentre los esfuerzos locales y sirva de interlocutor de la coordinación regional.

* Se recomienda que la categorización de las plantas recolectadas se entregue lo más pronto posible para cumplir con las expectativas que la gente se ha creado. Existe también interés de ampliar el trabajo de TRAMIL hacia otros grupos étnicos existentes en la costa Atlántica.

Para el caso de Belice:

En las entrevistas realizadas se planteó la preocupación que por la falta de empleo en las comunidades seleccionadas para las encuestas, se necesita buscar alternativas en la forma

en que BEST trabaja(organización comunitaria para la producción).

Es importante tomar en cuenta esta situación y la importancia de la creación de pequeñas empresas familiares y/o colectivas, mediante la siembra de las plantas medicinales nativas.

Durante la entrevista a Juanita Castillo en Hopkins, se hizo mención a un profesor de inglés de la comunidad Señor Orlando Augustine, quien escribió un libro de plantas medicinales en lengua Garífuna, titulado: "Medicina Ancestral", publicado en junio del presente año, este aporte aparece oportunamente, para apoyar las iniciativas locales de TRAMIL.

CONSIDERACIONES FINALES

TRAMIL - Centroamerica EL PUNTO DE PARTIDA Y DE LLEGADA DE LA ACCION COMUNITARIA

EL PROCESO

EL PUNTO DE PARTIDA: La Comunidad de la Costa Caribeña

1. Contactación con líderes: Una puerta de entrada a las comunidades que favorece un buen acercamiento y acciones sostenibles.

2. Capacitación a líderes: reviste gran importancia por su efecto multiplicador.

3. Estrategia de trabajo con los líderes:

a) Identificación de personas contacto en las comunidades: maestros (as), parteras, personal de salud en general.

b) Definición de acciones: las entrevistas, las encuestas, la difusión.

4. Las entrevistas:

Su objetivo es conocer el potencial florístico de plantas medicinales en las comunidades y sus usos como remedios caseros.

Tipos de entrevistas:

a) Personas vinculadas a la atención Institucional de la salud: Enfermeras, parteras.

b) Madres de familia y familia en general.

Nota: Los (as) entrevistadores (as) son acompañados por guías o líderes para evitar problemas de carácter cultural, lenguaje y validación del agente externo.

5. Colecta de plantas:

Se realizan en dos contextos:

a) En los jardines familiares, junto a las madres de familia.

b) La caminata en zonas adyacentes a las comunidades. El montaje y clasificación de las plantas medicinales recolectadas, se realiza por medio de herbarios,

II INVESTIGACIONES CIENTIFICAS: Este segundo momento del proceso consiste en la búsqueda bibliográfica en las bases de datos internacionales correspondientes. En casos necesarios, las plantas con usos más significativos, son sometidas a estudios de laboratorios farmacológicos, químicos y toxicológicos.

Los resultados de estos estudios se incorporan a la lista TRAMIL, por orden de prioridades y una vez comprobada su eficacia y seguridad, seiven de base para la elaboración de los materiales educativos.

III ELABORACION DE MATERIALES EDUCATIVOS:

a) Folletos Informativos Ilustrados: Se elaboran con información de las plantas de mayor uso.

b) Afiches Bilingües: Se elaboran en forma ideográfica para el tratamiento de enfermedades comunes, de utilidad para personas analfabetas o de reducido nivel educativo, contribuyen también a promover la cultura popular y el interés en niños y adolescentes.

c) Videos Educativos: Se elaboran con la participación activa de la población, se filma en las comunidades y los mensajes son transmitidos por las mujeres garífunas, en el caso particular de Honduras.

IV TALLERES DE DIFUSION: Se constituyen en un retorno de la información a las comunidades, validada por la investigación científica y los conocedores populares.

ANEXOS

Anexo 1

Personas Consultadas en la Evaluación Externa

En Guatemala:

Dra. Amarillis Saravia y dos colaboradoras de la USAC,
Lic. Lidia Girón y
Lic. Armando Cáceres de FARMAYA.

Se participó en el IX Seminario Nacional de Plantas Medicinales, en Quiriguá del 9 al 11 de Octubre, en este marco se registró importante información de los participantes.

En Belice:

Sra. Bridget Cullerton, Directora de BEST
Sr. Vijay Krishnarayan, (responsable de la encuesta)
Sra. Claudia Henderson, (responsable de los Talleres de difusión)
Sra. Juanita Castillo, (Líder Garífuna de la comunidad de Hopkins, exalcaldesa, altamente capacitada en procesos de desarrollo social, fue la responsable en las comunidades del levantamiento de información).
Algunas personas de la comunidad de Hopkins que participaron en el primer taller de difusión.

En Panamá:

Dr. Pablo Solis, Director de CIFLORPAN
Dr. Mahabir P. Gupta, Decano de la Facultad de Farmacia,
Dra. Mireya Correa, Directora del Herbario Universidad de Panamá
Msc. Hildaura de Patiño, Depto. de Farmacología, Fac. de Medicina
Lic. Rosa de Tello, Depto. de Farmacología, Fac. de Medicina
Dr. Mario Espósito, Depto. de Farmacología, Fac. de Medicina
Dr. Sifrido Sánchez, Depto. de Farmacología, Fac. de Medicina
Dra. Reina G Roa, Depto. de Educación para la Salud del Ministerio de Salud de Panamá
Lic. Jorge Ruiz, Depto. de Educación para la Salud del Ministerio de Salud de Panamá

Lic. Reinaldo Rodríguez, Depto. de Educación para la Salud del Ministerio de Salud de Panamá

Sr. Vicente Meneses, Depto. de Educación para la Salud del Ministerio de Salud de Panamá

Dra. Meira Murillo y Lic. Oralia Suarez, del Centro de Investigaciones e Información de Medicamentos y Tóxicos de la Universidad.

Personal de los Laboratorios U.P.

Dr. Jorge Cedeño Director de Farmacias y Drogas, Ministerio de Salud

Personal del Departamento de Educación para la Salud del Ministerio de Salud.

Personas vinculadas a Centros de Salud de la Provincia de Colón.

En Honduras:

Lic. Haydee de Bueso, Directora Programa de Salud de la CCD. Coordinadora del CIMN-H.

Dr. Pablo Cambar, Facultad de Ciencias Médicas UNAH.

Dr. Roberto Ugarte, Facultad de Ciencias Médicas UNAH

Lic. Maritza Martínez, Coordinadora Laboratorio de Histología Vegetal y Etnobotánica de la UNAH.

Br. Universitario Roberto Tinoco, Becario TRAMIL

Miembros del CIMN-H

Coordinadora TRAMIL Centroamérica

Dra. Sonia Lagos Witte

nota: La información para el resto de Países del Área, se extrajo de los documentos proporcionados por la Coordinación de TRAMIL.

ANEXO 2

INSTITUCIONES QUE COLABORARON CON TRAMIL CENTROAMERICA DURANTE LA FASE I

CIID: Centro Internacional para la Investigación y el Desarrollo de Canadá.

PREBELAC: Programa de Estudios de Botánica Económica Latinoamericana y Caribe del Jardín Botánico de New York.

Internacional de Etnobotánica "People and Plants" a través de WWF Internacional.

UNESCO

ANEXO 3

Testimonio de Juanita Castillo de la comunidad de Hopkins, Belice:

"La población se concentró aquí después de un huracán, los hombres se dedican a la pesca, siembran yuca, plátanos, guineos para la venta y para comer. El 25% de la población se ha ido fuera a trabajar, especialmente los jóvenes se enlistan como policías, otros son maestros, enfermeras; muchos se van para los Estados Unidos.

Los niños aprenden en las familias la lengua garífuna y en la escuela el inglés, solamente durante una hora a la semana se les enseña la cultura garífuna.

Muchos proyectos han llegado a las comunidades, pero generalmente quedan inconclusos, han habido muchos engaños, que han vuelto a la gente desconfiada.

Cuando un proyecto llega, se reúne a la gente para consultar y cuestionar la ayuda. Cuando vino TRAMIL, habían muchas preguntas.

El Programa resultó atractivo porque había interés en recuperar la tradición, ahora quieren conocer que se hizo con la información que se dió y que si sale dinero de ésta, sea la población la que se beneficie.

Existen en la comunidad tres HIERBERAS mujeres, una de ellas es la Sra. Valentina Núñez partera, una de las fundadoras de la aldea. Unas diez mujeres estarían interesadas en crear una organización para contruir y administrar un herbario, el resto es difícil porque a la mayoría no les gusta trabajar unidos, unos dan más que otros.

Es posible que el nuevo alcalde de la comunidad sea el profesor Augustine, lo que beneficiaría en gran medida el desarrollo de TRAMIL en la zona.

Juanita: Fue la primera Alcaldesa de la Comunidad de Hopkins en 50 años, de 1991 a 1993, llegó hasta el Sexto grado, su padre no quiso que fuera al colegio. Le gusta leer, se capacitó en Hotelería y Restaurantes en los Estados Unidos, Habla perfecto inglés y garífuna, está casada, tiene cuatro hijos y ya es abuela".

OTROS ANEXOS

DOCUMENTOS Y MATERIALES CONSULTADOS

1. La Casa de las Plantas Medicinales
Un Jardín Agroecológico
para Compartir. Ricardo Valverde
Rafael Ocampo. Proyecto Tramil-Enda Caribe
Asociación ANDAR, Catie
Julio 1996. pp.13.
2. RAINFOREST REMEDIES
A PRODUCT OF BELIZE
Stand up for your roots
IX CHEL TROPICAL RESEARCH FOUNDATION
SAVING PLANTS That Heal People
San Ignacio, Cayo, Belize.
Ficha informativa.
3. Declaración del 26 de Noviembre
Dia del Garífuna
Recorte de Periódico. p 1.
4. Folleto Informativo Sobre Algunas Plantas
Medicinales Comumente Utilizada por la Población Garífuna
de Livingston, Guatemala. TRAMIL-DIFUSION GUATEMALA
Lidia M. Girón, Armando Cáceres, Virginia Freire
Aída Alonzo y Lorena Salvador.
pp.60.
5. XXIII Congreso Centroamericano y el Caribe
de Ciencias Farmacéuticas
VIII Congreso Nacional de Ciencias Farmacéuticas
"Licdo. Laurentino Arjona Govea"
II Exposición Internacional Farmacéutica
(Expofarma '96) Panamá.
Ficha informativa.
6. Declaracion de Chiang Mai
Salvando Vidas Conservando Plantas
26 de marzo de 1988.
pp.2.

7. ACTUALIDAD

FARMACOTERAPEUTICA

Boletín Informativo del Centro de investigación e información de Medicamentos y Tóxicos (CIMET)
Volumen 2 N. 1 Agosto, 1996.

8. Laboratorio y Droguerías de Productos Fitofarmacéuticos
FARMAYA, S.A. Guatemala. Que es Farmaya?
Ficha informativa.

9. Profile Rosita Arvigo

Ficha informativa.
Belize.

10. IX Seminario Nacional de Plantas Medicinales
y VI Exposición Nacional de Plantas Medicinales
y Productos Derivados.

Instituto de Adiestramiento de Personal de Salud
(INDAPS) Quiriguá, Los Amates Izabal
9-12 de Octubre de 1996.

Organizado por la Comisión Nacional para el Aprovechamiento
de las Plantas Medicinales (CONAPLAMED) CON EL APOYO DEL
CIID de Canadá a través del Programa TRAMIL-Centroamérica
Ficha informativa.

11. Belize Enterprise for Sustainable Technology
B.E.S.T. 1995 Annual Report.pp.17.

12. Boletín Informativo

Red de Herbarios de Mesoamérica y el Caribe
Año II, Número 2.

13. Consulta Sobre Desarrollo Curricular de Etnobotánica en
Universidades de América Central y Directorio Regional de
Personas e Instituciones Vinculadas con Plantas Medicinales
Documento de trabajo.1995.

"Etnobotánica y uso sostenible de recurso florísticos.

Sonia Lagos-Witte, Maritza Martínez, Janeth Guardado Pineda,
Sixto Aguilar, Roberto Tinoco, Jan Dieke.

WWF ENDA CARIBE UNESCO TRAMIL CENTROAMERICA ROYAL BOTANIC
GARDENS KEW pp.63.

14. Información Etnobotánica de la Encuesta complementaria
de Livingston: Guatemala/Proyecto Encuestas Complementarias
& Estado de Conservación 1996 TRAMIL-IDRC-FARMAYA
PP.12.

15. Directorio Nacional de las Instituciones y Personas que trabajan con Plantas utiles en Nicaragua.

Ricardo Rueda, Dylia Saavedra, Indiana Coronado 1996
UNAN-LEON GTZ BOSAWAS-MARENA TRAMIL-CENTROAMERICA WWF
UNESCO ROYAL BOTANICAL GARDENS KEW
pp.64.

16. Proyecto:TRAMIL-Red Centroamericana de Plantas Medicinales. Sonia Lagos-Witte.
Informe Técnico: Período Noviembre de 1994-Diciembre de 1995 Programa TRAMIL-Centroamérica/enda-caribe Managua, Nicaragua.
Diciembre, 1995.

17. HERBAL REMEDIES FOR COMMON AILMENTS
TRAMIL Workshop
Hopkins Village, Belize.
Saturday, 12 October 1996.
2:00-4:00 P.M.
TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE COORDINATED BY BEST

18. Manual Popular de Plantas Medicinales Comunes de la Costa Atlántica de Honduras. 1996. II Edición.
TRAMIL-DIFUSION HONDURAS
Sonia Lagos-Witte y Janeth Guardado (ed.)
Programa TRAMIL-Centroamérica/ENDA CARIBE
CIMN-HONDURAS, CIID DE CANADA, 1995-1996.
PREBELAC. pp.52.

19. Manual Popular de Plantas Medicinales de Nicaragua. 1996. I Edición
TRAMIL-DIFUSION NICARAGUA.
Sonia Lagos-Witte y Edith Palma (ed.)
Programa TRAMIL-Centroamérica/ENDA CARIBE
UNAN-LEON, CIID-CANADA,1996.
PP.74.

20. TRAMIL-CENTROAMERICA
Boletín informativo.
Managua, Nicaragua Octubre, 1996.
Patrocinio:CIID de Canadá.
pp.12.

21. TRAMIL-CENTROAMERICA
Boletín informativo
Managua, Nicaragua Marzo, 1996.
Patrocinio: CIID de Canadá.
pp.8.
22. Ficha popular: Afecciones de las Vías Respiratorias
Programa TRAMIL-DIFUSION CENTROAMERICA
Sonia Lagos-Witte y Edith Palma (compiladoras).
UNAN-LEON, NICARAGUA, CEPA, CIID-CANADA
TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE.
1996.
23. Ficha popular: Enfermedades del Sistema Gastro-
Intestinal. Programa TRAMIL-DIFUSION CENTROAMERICA
Sonia Lagos-Witte y Edith Palma (compiladores).
UNAN-LEON, NICARAGUA, CEPA, CIID-CANADA,
TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE
1996.
24. Ficha popular N. 4: Sandi Awaraguni
Programa TRAMIL-DIFUSION DE HONDURAS
Traducido al Garífuna.
CIID-CANADA, CIMNH-HONDURAS, CAHDEA,
PROGRAMA TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE
1995.
25. Ficha popular N. 3: Sandi Waragueruguti
Programa TRAMIL-DIFUSION DE HONDURAS
Traducido al Garífuna.
CIID-CANADA, CIMNH-HONDURAS, CAHDEA
PROGRAMA TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE
1995.
26. CONAPLAMED Comisión Nacional para el Aprovechamiento de
las Plantas Medicinales. Ficha informativa.
Guatemala, 1996.

27. Ficha popular: Enfermedades del Sistema Gastro-Intestinal N. 2
Programa TRAMIL-DIFUSION CENTROAMERICA
UNAN-LEON, NICARAGUA
CEPA CIID-CANADA
PROGRAMA TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE
1996.
28. Ficha popular N. 2: Afecciones de las Vías Respiratorias
Programa TRAMIL-DIFUSION DE HONDURAS
CIID-CANADA, CIMNH-HONDURAS CAHDEA
PROGRAMA TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE
1995.
29. Ficha popular N. 1: Enfermedades del Sistema Gastro-Intestinal
Programa TRAMIL-DIFUSION DE HONDURAS
CIID-CANADA, CIMNH-HONDURAS CAHDEA
PROGRAMA TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE
1995.
30. TRAMIL-Centroamérica promueve difusión e investigación de plantas medicinales. Sonia Lagos-Witte En.: Revista Forestal Centroamericana N. 15, Año 5, 1996 Marzo-Mayo. p.47.
31. Belize Enterprise For Sustainable Technology B.E.S.T. The BEST News August 1996.
Tourism-Making it work for all.
32. Belize Enterprise For Sustainable Technology B.E.S.T. The BEST News March 1996.
BEST AND IDB: Giving credit where its due.
33. ENDA- CARIBE Informe 1995.
Santo Domingo, República Dominicana
Informes; evaluación; desarrollo institucional; cooperación internacional; desarrollo agroforestal; aspectos financieros. pp.43.
34. Ethnobotanical survey of the medicinal flora used by the Caribs of Guatemala. Lidia M. Girón, Virginia Freire, Aida alonzo and Armando Cáceres. Journal of Ethnopharmacology, 34(1991) 173-187.
Elsevier Scientific Publishers Ireland Ltd.

35. TRAMIL-CENTRAL AMERICA: Network on Medicinal Plants Phase II. December 1996-December 1999.
Prepared by: Sonia Lagos-Witte. ENDA-CARIBE. Managua, Nicaragua.
36. Memorias: Primer Encuentro de Sistemas Tradicionales de Salud con Plantas Medicinales. Crucero 1y 2 de Septiembre de 1996. Managua, Nicaragua.
UNAN-LEON, CIID-CANADA
TRAMIL-CENTROAMERICA/ENDA-CARIBE
PP.55.
37. Seminario-Taller Red Nicaraguense de Coordinación y Plan de acción para el Sistema de Salud con Plantas Medicinales. Campus Médico, UNAN-LEON.
4 noviembre, 1996. UNAN-LEON, CIID DE CANADA
PROGRAMA TRAMIL-CENTROAMERICA, ASESORINDE.
38. Regional Programme TRAMIL-CENTRAL America and Panama Technical Project Report Centre File:001930
Report period: November 1994-December 1995.
TRAMIL-CENTRAL American Network on Medicinal Plants.
Presented by: Sonia Lagos-Witte. Institucion Responsable ENDA CARIBE. Managua, Nicaragua. Dicember, 1995.
39. Informe Estudio Etnobotánico en Comunidades Afro-Caribeñas de Colon utilizando la metodologia TRAMIL.
Pablo N. Solís, Mireya Correa, Mahabir P. Gupta. Centro de Investigaciones Farmacognosticas de la Flora Panameña CIFLORPAN. Facultad de Farmacia. Universidad de Panamá.
1995. pp.24.
40. Documentos de Trabajo del Programa TRAMIL-Centroamérica y Panamá: Terminos de referencia Proyecto TRAMIL/ENDA-CARIBE- CIID DE CANADA, Serie relevante de correspondencia, informes de actividades, convenios referidos a las actividades del Programa TRAMIL en Centroamérica con las contrapartes locales: Univerisdad de Costa Rica/Laboratorio de Ensayos Biologicos UCR-LEBI, Asociación ANDAR: COSTA RICA; GUATEMALA-CONAPLAMED; BELIZE/BEST; PANAMA-CIFLORPAN; HONDURAS/CIMNH; NICARAGUA/Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-LEON, y perspectivas para una II Fase de TRAMIL.

41. First Interim Technical and Financial Project Report
Centre File:001930. Report period:November 1994-july 1995.
TRAMIL-CENTRALAmerican Network on Medical Plants. Presented
by: Sonia Lagos-Witte. Institution Responsible ENDA-CARIBE.
Managua, Nicaragua 1995.
42. Red TRAMIL de Plantas Medicinales en Centroamérica.
Proyecto Presentado por: Sonia Lagos-Witte. Propuesta de
Fase I. Managua, Nicaragua 1994.
43. TRAMIL-CENTROAMERICA
News Bulletin March 1996
Programme Sponsorship TRAMIL-Central American 1994-1995
International Development and Research Centre (IDRC) Canada.
44. VIDEO DE DIFUSION: El uso de 17 Plantas Medicinales:La
Red TRAMIL en Honduras. Material de Difusión del Programa
TRAMIL-HONDURAS

RESUMEN DE CURRICULUM VITAE

Nombre: Margarita Oseguera de Ochoa
Lugar de Nacimiento: Cedros, Honduras
Edad: 47 años
Estado civil: casada
Lugar de residencia: Tegucigalpa, Honduras

Estudios Realizados:

Licenciada en Ciencias Sociales: Universidad Nacional Pedagógica de Bogotá, Colombia.

Master en Sociología: Universidad Nacional Autónoma de México.

Actualmente Doctorante en Gestión del Desarrollo:
Universidad Nacional Autónoma de Honduras UNAH.

Experiencia Laboral:

- * 21 años de docencia universitaria en la UNAH.
- * Coordinadora del Postgrado Latinoamericano en Trabajo Social desde 1989 a la fecha.
- * Consultora de proyectos forestales con enfoque social.

Area de Investigación:

- * Desarrollo Rural
- * Economía Campesina y Desarrollo Sostenible
- * Forestería Comunitaria
- * Participación Social.

Managua, 13 de Noviembre de 1996.

Doctora
SONIA LAGOS WITTE
Coordinadora Regional
TRAMIL - Centroamérica

Estimada Doctora:

Ante todo un cordial saludo para usted y sus colegas de trabajo.

Le dirijo estas líneas con el fin de agradecerle la posibilidad de utilización de la edición TRAMIL 7 "Hacia una Farmacopea Caribeña", en mi trabajo como docente. Yo soy profesora de Fitoterapia en la Facultad de Medicina Natural de la Universidad Popular de Nicaragua (UPONIC); y como tal, trato de mantenerme informada y actualizada sobre todo lo relacionado con las plantas medicinales.

Conociendo la metodología de trabajo de TRAMIL y revisando sus materiales, he podido constatar la seriedad, confiabilidad e integridad de sus publicaciones. En el caso específico del uso de "Hacia una Farmacopea Caribeña"; su revisión me ha sido de mucha utilidad, pues las monografías que aparecen, brindan datos muy valiosos y bastante completos. Me he apoyado, en gran parte, en los elementos aportados por este libro para el desarrollo y/o actualización de los diversos temas que imparto a los alumnos de la Facultad; y de esta misma forma, cuando oriento fuentes de bibliografía a consultar, señalo entre otras, esta publicación TRAMIL.

Yo conocía ya sobre el trabajo del Grupo TRAMIL; pues en mi país (Cuba) utilizamos frecuentemente sus materiales, pero ahora que me encuentro cumpliendo una colaboración de trabajo en este país; he tenido la satisfacción de conocer y relacionarme más con ustedes, auxiliándome con sus publicaciones.

Una vez más le reitero mi agradecimiento, por brindarme la posibilidad de utilizar tan valioso instrumento para mi trabajo. Considero provechoso que tanto usted como sus compañeros de TRAMIL; conozcan que sus publicaciones se emplean en la docencia, para la formación de personal universitario, y los exhorto a continuar su significativa y dedicada labor.

Sin más, se despide de usted con cariño, fraterno:



Dra. Migdalia Rodríguez Rivas
Médico Cubana
Especialista en Farmacología
Docente de la Facultad de
Medicina Natural. UPONIC.

DECLARACION DE PANAMA

Los ministros de salud de los países centroamericanos reunidos en la ciudad de Panamá durante los días _____ y _____, dentro del marco de RECSA 12,

Considerando

Que la Organización Mundial de la Salud mediante resoluciones WHA 22.54, WHA 29.72, WHA 30.40, WHA 31.33, WHA 40.33, WHA 41.19 y WHA 42.43, ha reconocido la importancia de las plantas medicinales en el cuidado de la salud.

Que las plantas medicinales son esenciales en la atención primaria de salud, en la automedicación y en los servicios nacionales de salud.

Que nuestras poblaciones, sobre todo en áreas marginadas, no tienen acceso a los medicamentos modernos.

Que las plantas medicinales y productos herbarios son objeto de comercio sin adecuados registro y control.

Que los países centroamericanos tienen una rica biodiversidad y tradición de uso de plantas medicinales, que pueden estar en peligro debido a cambios ecológicos y

ambientales.

Que hay una necesidad de cooperación entre la medicina tradicional y la medicina moderna.

Que en los países iberoamericanos hay experiencias valiosas de Organismos Internacionales tales como: Investigación Científica y Uso Popular de Plantas Medicinales en el Caribe (TRAMIL), Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Internacional (ONUDI) y el Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (CYTED), que promueven el estudio científico y uso de las plantas medicinales.

Que existe una lista de plantas medicinales de la región debidamente documentada para su aplicación en la atención primaria de salud.

Acuerdan:

1. Crear un Comité Centroamericano Intergubernamental para el Estudio y Aprovechamiento de Plantas Medicinales a formular estrategias relacionadas con todos los aspectos del uso de plantas medicinales.
2. Lograr el aprovechamiento de medicina tradicional científicamente validada en la

atención primaria de la salud.

3. Intensificar actividades conducentes a la cooperación entre los profesionales de medicina tradicional y medicina moderna, especialmente en cuanto al uso de remedios tradicionales seguros, efectivos y científicamente comprobados para la atención primaria de la salud.
4. Propiciar investigación científica de las plantas medicinales de mayor uso en la región para validar los usos populares de las mismas e identificar las sustancias químicas bioactivas.
5. Inventariar y documentar la biodiversidad centroamericana.
6. Establecer políticas uniformes que incluyan el uso de productos fitofarmacéuticos en el cuidado de la salud.
7. Homologar los mecanismos para el registro de productos herbarios tomando como guía la de la OMS y las iniciativas de la Unión Europea.
8. Establecer estándares de control de calidad para plantas medicinales y productos herbarios.

9. Promover cultivo de plantas medicinales como jardines familiares para la atención de la salud.
10. Aunar esfuerzos con otros organismos internacionales y programas tales como TRAMIL, y el Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (CYTED), y la ONUDI.
11. Solicitar a la Organización Panamericana de Salud que sirva como ente coordinador para identificar fuentes de financiamiento externo y para apoyar al Comité Centroamericano Intergubernamental para el Estudio y Aprovechamiento de Plantas Medicinales.

ORGANIZACIONES

MIEMBROS DEL CIMN-H

EDUCSA (Educación Comunitaria para la Salud)

IHNESCO (Instituto Ecuménica Hondureño de Servicios a la Comunidad)

CODIMCA (Consejo para el Desarrollo Integral de la Mujer Campesina)

C.C.D. (Comisión Cristiana de Desarrollo)

CEPROD (Centro de Promoción para el Desarrollo)

COHAPAZ (Comite Hondureño Acción por la Paz)

CASA GUADALUPE (Parte de la Iglesia Católica)

ZAMORANO (Programa de Desarrollo Rural)

UNICYT (Unidad de ciencias y Tecnología del Ministerio de Salud)

CARITAS (Caritas de Honduras en Comayagua)

U.N.A.H. (Universidad Nacional Autónoma de Honduras)

Dirección de Investigación Científica (DICU)

Departamento de Medicina Preventiva

Departamento de Enfermería

Departamento de Fisiología

Laboratorio de Histología Vegetal Etnobótanica

U.P.N. (Universidad Pedagógica Nacional)

Tegucigalpa, Honduras 25 de Noviembre de 1996

Dra. Sonia Lagos Witte
Coordinadora TRAMIL-Centroamérica
Managua, Nicaragua

Estimada Doctora Lagos Witte:

Por este medio hago llegar a Usted un ejemplar original del INFORME FINAL DE EVALUACION EXTERNA de la Fase I de TRAMIL-Centroamérica.

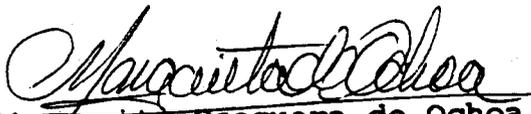
Tal como fue acordado en el contrato, se entrega además una copia en disket.

Agradezco la oportunidad brindada para aportar a este valioso proyecto, que ha movilizado en forma acertada, comunidades, científicos, Instituciones de Desarrollo, Universidades y Gobiernos, con propósitos altamente humanos.

Agradezco también todas las facilidades que se me proporcionaron para la concreción de la evaluación.

Con las muestras de mi mayor consideración,

Atentamente,



Msc. Margarita Oseguera de Ochoa
Evaluadora Externa

TRAMIL Evalⁿ
 recommendations
 translated by
 T. Wind
 Feb 1997

Recommendations

For the Investigations

Considering the difficulties that have been present in some countries, it is important to assess in the preparation of the inquiries, a space for building capacity and precisely clarifying among the selected community people; the permit has its own rigour. In the same way, assess the validity of the instrument before applying it, considering cultural factors.

Incorporate the ENLACES of the communities in the whole program planning process in each country in order to know the methodology of the investigation and to adapt the questions in popular language.

In the instrument, leave more room in each question to broaden the answers. Use open questions or include space for observations - the researchers consider that they lost valuable information from peoples' comments.

For the Educational Materials

In developing educational or other materials directed at the communities, incorporate the population of all ages in the design and structure of the messages. This is useful to facilitate a better identification and appropriation of the information. Do the same for the impact from the assessment of the materials in the workshops, to make the necessary adjustments.

Invite schools and colleges to promote courses in drawing medicinal plants and the indications for their use. (Information registered in the codes of children and youth). It is necessary that all the materials include a gender focus.

The attempts to elaborate educational materials are significant. Before broadening this line of work in periodical form, it is suggested to form a communications committee in each country or at the regional level, facilitated by a communication or population education expert.

The portable case that was elaborated in Honduras is a very valuable work tool for dissemination, by the quantity of teaching elements that it contains, indicated by demonstrating the use of the plants, it is recommended to multiply its use in the rest of the countries, accompanied with the corresponding capacity building.

From the riches of the technical personnel, who have been used in the dissemination workshops, it is recommended to create a *Bank of Participatory Techniques*, to recreate the dissemination of medicinal plants that have collected in all the Central American projects. Honduras' valuable experience could serve as a starting point.

PUBLICATIONS: The regional reviews are an effective means of spreading information on the doings of TRAMIL, eg, the Central American Forestry Review. It is recommended to maintain this space, and to include a number of specials dedicated to medicinal plants.

VIDEOS: One of the most efficient communication means for informative and educational activities are videos. It is recommended to produce a video with a regional character, following the model developed in Honduras in which Garifuna women were the protagonists. The Resource Centre for Apprenticeships (CRA) of the UNAH, has a lot of experience and is an important source to consult in the region which could be used to this end.

INFORMATION BULLETINS: In order to maintain a fluid communication among the members of the Central American network of medicinal plants TRAMIL Information Bulletins were developed to spread knowledge of the advances of the project in each country.

Up until this point, these bulletins were published in Spanish and English.

Agroecological Gardens:

The creation of TRAMIL medicinal plant gardens in the countries of the region is an important initiative, the model created by the ANDAR association in Costa Rica based in the technical advisory of Engineer Rafael Ocampo, must be used as a pioneer experience. "The garden is an earthly space, representing the communal sites of the farms of the Caribbean and American region and in that which grows different crops."

It is fundamental that "Each vegetable specie shows a series of interrelations and requirements respecting the distinct environmental factors that constitute that which denominates its ecological niche, or that which could describe the characteristics of its home," the promotion of cultivated plants for their use, must be part of this criteria.

The Role of Universities

In State Universities visited for this evaluation: Guatemala, Panama and Honduras, there exists an interest in sharing with the region their educational and research experiences on medicinal plants, each one of them has its own strengths. TRAMIL could use this position to build capacity in groups, and could be a technical level or community leaders for dissemination.

The interuniversity meetings for sharing experiences on Curriculum Change is an initiative that could be strengthened, the experience provided by TRAMIL-Central America and the University of Leon in December of 1995 is a good starting point, with the regional course in Ethnobiology. It tried to create a school of thought in the region on medicinal plants that will be carried through to all levels.

TRAMIL's contribution in professional formation through the financing of awards and thesis and supporting participation in events its very important, I consider it very necessary to continue this initiative.

The initiative in Nicaragua to publish a directory of institutions and people that work with useful plants is very important and accompanies the efforts of TRAMIL in maintaining a current

directory of persons and institutions linked to medicinal plants and medicinal tradition in the Caribbean.

The Inter-institutional Committees

The Honduran and Guatemalan experience seems to indicate that these committees play a very important role at the national level in its role as a multiplier, by its complementary character for the optimal use of resources. It would be good to exchange experiences in the countries that are not involved in this, in order to promote their organization.

Making Medicinal Plants Official in Ministries of Health

In each country there have been considerable steps toward defining health policies with medicinal plants. It is important to develop a follow-up strategy that helps monitor the process and facilitate the path to follow, that avoids as well an activism without direction.

Regional Coordination of TRAMIL-Central America

A tendency exists to develop and diversify the project in each country, while demanding the coordination to multiply its present actions. A form of guarantee for the future, for the good working of this process would be:

- a. broaden the support team in the Nicaragua site, one of them with knowledge in community participation and social development.
- b. Officially name a support person to coordinate in each country, who will monitor the achievement of the objectives, goals, etc. that could actively take part and broaden the reputation of TRAMIL. The salary of this person would be well considered, and assessed on the basis of salaries paid in Central America.
- c. Continue with the creation of Networks/National Committees of Medicinal Plants, as a space for concentrating local efforts and to serve as an interchange with the regional coordination.
- d. It is recommended that the categorization of the collected plants be submitted as soon as possible in order to fulfill the expectations that people created. As well, interest exists to widen TRAMIL's work with other ethnic groups on the Atlantic coast.

In the Case of Belize:

A worry arose during the interviews that because of the work of the investigations in the selected communities, it would be necessary to find alternatives in which BEST works (community organization for production).

It is important to take into account this situation and the importance of creating small family and/or collective enterprises, by means of sowing native medicinal plants.

During the interview with Juanita Castillo in Hopkins, it was mentioned that an English professor in the Señor Orlando Augustine community wrote a book on medicinal plants in the Garifuna

language, entitled, "Medicinal Ancestral", published in June of the present year. This work seems opportune in supporting local TRAMIL initiatives.